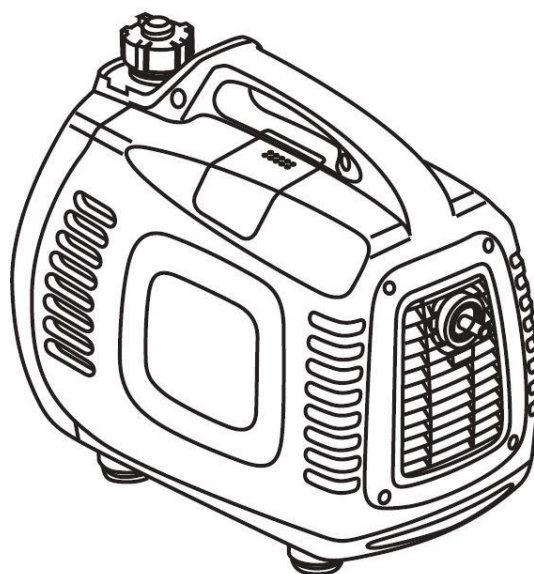


Manuel de l'opérateur

Générateur portable

PMi2500



Copyright © 2025 PR Industrial s.r.l. unipersonale – LOC. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI)
Imprimé en Italie tous les droits sont réservés, y compris les droits d'auteur à l'échelle mondiale, les droits de reproduction.

Cette impression ne peut être utilisée par le destinataire que pour l'objectif prévu. Il ne peut pas être reproduit ou traduit, ni entièrement ni partiellement, sans autorisation écrite préliminaire. La réimpression ou la traduction, même partielle, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit préalable de PR Industrial s.r.l.

Toute violation des dispositions de la loi, en particulier en ce qui concerne la protection des droits d'auteur, sera l'objet de poursuites civiles et pénales. PR Industrial s.r.l. travaille constamment à l'amélioration de ses produits pour les développer davantage sur le plan technique. Nous nous réservons donc le droit d'apporter des modifications aux illustrations et aux descriptions contenues dans cette documentation, sans être obligés d'apporter ces modifications aux machines déjà distribuées.

Sous réserve de corrections. Sur la photo de couverture, la machine peut être dotée d'équipements spéciaux (en option).

Fabricant

PR Industrial s.r.l. unipersonale
Loc. Il Piano
53031 Casole d'Elsa (SI) - Italie
Tél.: +39 0577965200
Adresse email : info@pramac.com

Manuel de l'opérateur original

1	Prémisse	5
2	Introduction	6
2.1	Moyens de représentation de ce manuel de l'opérateur	6
2.2	Représentant PRAMAC	7
2.3	Types d'appareils décrits	7
2.4	Marquage de l'appareil	7
3	Dispositions en matière de sécurité	8
3.1	Consignes de sécurité figurant dans ce manuel de l'opérateur	8
3.2	Description et utilisation prévue de la machine	9
3.3	Sécurité de fonctionnement	10
3.4	Qualification de l'utilisateur	11
3.5	Sécurité dans l'utilisation des moteurs à combustion	13
3.6	Assistance technique et sécurité	14
4	Étiquettes autocollantes de sécurité et de mise en garde	16
5	Équipement de série	17
6	Levage et transport	18
7	Fonctionnement	19
7.1	Préparation de la machine pour la première utilisation	19
7.2	Exigences en matière d'alimentation	19
7.3	Déclassement de courant	20
7.4	Mise à la terre	22
7.5	Fonctionnement avec des charges lourdes	22
7.6	Installation	22
7.7	Utilisation de câbles de rallonge	23
7.8	Emplacement des étiquettes relatives à la sécurité	25
7.9	Identifiant des composants	26
7.10	Panneaux de contrôle	27
7.11	Fonctions de contrôle	28
7.12	Avant le démarrage	31
7.13	Démarrage du moteur	34
7.14	Utilisation du moteur	36
7.15	Arrêt du moteur	39
8	Entretien	40
8.1	Plan d'entretien périodique	40
8.2	Remplacement d'huile moteur	41
8.3	Entretien du filtre à air	42
8.4	Entretien du filtre du silencieux et du pare-étincelles	43
8.5	Entretien du filtre à carburant	44
8.6	Bougie	45
8.7	Stockage	45

9	Dépannage	47
10	Élimination	48
10.1	Élimination des équipements électriques et électroniques	48
11	Données techniques	49
11.1	PMi2500	49
12	Diagramme	50
12.1	PMi2500	50
	Déclaration de conformité CE	51

1. Prémisses

Ce manuel de l'opérateur contient des informations et des procédures importantes pour un fonctionnement sûr, correct et économique de cette machine PRAMAC. Une lecture scrupuleuse, ainsi que la compréhension et la conformité de ce qui est écrit dans le manuel aide à éviter les dangers, à réduire les coûts des réparations et des temps d'inactivité et à augmenter la disponibilité et la vie opérationnelle de la machine.

Ce manuel de l'opérateur n'est pas un guide pour l'entretien et les réparations extraordinaires. Ces travaux doivent être effectués par le centre d'assistance ou par le personnel qualifié reconnu par PRAMAC. L'utilisation et l'entretien de cette machine PRAMAC doivent être conformes aux instructions données dans ce manuel de l'opérateur. Un mauvais fonctionnement ou un entretien non réglementaire peut entraîner des risques. C'est pourquoi le manuel de l'opérateur doit toujours être conservé sur le lieu d'utilisation de la machine.

Les composants défectueux de la machine doivent être remplacés immédiatement !

La personne de contact de PRAMAC est toujours disponible pour toute question relative au fonctionnement ou à l'entretien.

2. Introduction

2.1 Moyens de représentation de ce manuel de l'opérateur

Symboles d'avertissement

Ce manuel opérateur contient des consignes de sécurité par catégorie :
DANGER, MISE EN GARDE, PRUDENCE, ATTENTION.

Celles-ci doivent être respectées afin d'exclure tout risque de blessure ou de décès de l'opérateur, de dommages matériels ou d'assistance non qualifiée.



DANGER

Ces avertissements font référence à des dangers immédiats entraînant des blessures graves ou la mort.

- Le danger peut être évité en appliquant les mesures respectives indiquées.



MISE EN GARDE

Ces avertissements font référence à des dangers possibles pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

- Le danger peut être évité en appliquant les mesures respectives indiquées.



PRUDENCE

Ces avertissements signalent des dangers possibles pouvant entraîner des blessures légères.

- Le danger peut être évité en appliquant les mesures respectives indiquées.

ATTENTION

Ces avertissements signalent des dangers possibles pouvant entraîner des dommages matériels.

- Le danger peut être évité en appliquant les mesures respectives indiquées.

Remarques

Remarque : De plus amples informations sont fournies ci-dessous.

Instructions de gestion

- Ce symbole rappelle de faire quelque chose.
- 1. Les instructions numérotées pour la gestion exigent que les opérations soient effectuées dans l'ordre indiqué.
 - Ce symbole est utilisé pour la liste.

2.2 Représentant PRAMAC

La personne de contact PRAMAC est, selon le pays, l'assistance PRAMAC, la filiale PRAMAC ou le revendeur PRAMAC.

Les adresses peuvent être trouvées sur Internet sur le site WWW.PRAMAC.COM

L'adresse du fabricant figure au début de ce manuel de l'opérateur.

2.3 Types d'appareils décrits

Ce manuel de l'opérateur fait référence à différents types d'appareils appartenant à la même gamme de produits.

Pour cette raison, certaines illustrations peuvent différer légèrement de l'appareil en sa possession.

Les composants qui ne sont pas inclus dans le dispositif peuvent également être décrits.

Les détails sur les types d'appareils décrits se trouvent dans le chapitre *Données techniques*.

2.4 Marquage de l'appareil

Données de la plaque du modèle

La plaque du modèle contient des données qui permettent d'identifier l'appareil de manière unique. Ces données sont nécessaires pour commander des pièces de rechange et demander des clarifications techniques.

➤ Veuillez noter les données de l'appareil dans le tableau suivant :

Description	Vos données
Groupe et type	
Année de construction	
N° code	
Numéro de série	

3. Dispositions en matière de sécurité

3.1 Consignes de sécurité figurant dans ce manuel de l'opérateur

Ce manuel de l'opérateur contient des dispositions de sécurité dans les catégories suivantes : DANGER, MISE EN GARDE, PRUDENCE, *REMARQUE* et REMARQUE SUPPLÉMENTAIRE. Ces consignes doivent être respectées afin de réduire les risques de blessures, d'endommagement des équipements ou d'entretien incorrect.



Il s'agit d'un symbole de sécurité qui met en garde contre les risques de blessures.

- Respecter toutes les règles de sécurité qui affichent ce symbole.



DANGER

DANGER indique une situation dangereuse ; le non-respect de cet observation peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Pour éviter des blessures graves ou mortelles, respecter scrupuleusement tous les messages de sécurité qui suivent ce mot-clé.



MISE EN GARDE

MISE EN GARDE indique une situation dangereuse ; le non-respect de cet avis peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Pour éviter la possibilité de blessures graves ou mortelles, respecter scrupuleusement tous les messages de sécurité qui suivent ce mot-clé.



PRUDENCE

PRUDENCE indique une situation dangereuse ; le non-respect de cet observation peut entraîner des blessures légères ou modérées.

- Pour éviter des blessures légères ou modérées, respecter scrupuleusement tous les messages de sécurité qui suivent ce mot-clé.

REMARQUE : Si ce mot apparaît sans le symbole de sécurité, REMARQUE indique une situation dangereuse dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels.

Remarque complémentaire : Une remarque complémentaire contient d'autres informations importantes pour une procédure.

3.2 Description et utilisation prévue de la machine

Cette machine est une source d'alimentation portable. Le générateur portable PRAMAC se compose d'un châssis en acier tubulaire qui comprend un réservoir de carburant, un moteur à essence, un panneau de contrôle et un alternateur. Le panneau de contrôle contient des touches et des prises. Lorsque le moteur tourne, le générateur transforme l'énergie mécanique en énergie électrique. L'opérateur connecte les charges électriques aux prises de courant du réseau.

Cette machine est utilisée pour l'alimentation des charges électriques raccordées. Consulter les spécifications du produit pour connaître la tension de sortie et la fréquence du générateur ainsi que la limite de puissance maximale de ce générateur.

Cette machine a été conçue et fabriquée exclusivement pour l'utilisation ci-dessus. L'utilisation de la machine à d'autres fins peut l'endommager de façon permanente ou causer des blessures graves à l'utilisateur ou à d'autres personnes se trouvant à proximité. Les dommages causés à la machine par une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie.

Les pratiques suivantes sont considérées comme une utilisation inappropriée :

- Connexion à une charge électrique dont la tension et la fréquence ne sont pas compatibles avec la sortie du générateur
- Générateur surchargé par une charge, recevant trop de puissance en fonctionnement continu ou au démarrage
- Utiliser le générateur en mode non conforme aux réglementations et lois fédérales, nationales et locales
- Utilisation de la machine comme échelle, support ou surface de travail
- Utilisation de la machine pour le transport de personnes ou d'équipements
- Utilisation de la machine en dehors des spécifications de l'usine
- Utiliser la machine contrairement aux mises en garde indiquées sur la machine et dans le manuel de l'opérateur.

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes de sécurité internationales les plus récentes. Afin d'éliminer au maximum les dangers, elle a été conçue avec le plus grand soin d'un point de vue technique et comprend des plaques de protection latérales et des étiquettes d'avertissement pour une plus grande sécurité de l'utilisateur. Malgré ces précautions, d'autres risques peuvent exister. C'est ce qu'on appelle les risques résiduels. Facteurs de risque possibles de cette machine :

- Chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- Risque d'incendie en raison d'un ravitaillement incorrect du carburant
- Essence et vapeurs d'essence
- Choc électrique et arc électrique
- Blessures dues à une mauvaise technique de levage

Pour la protection et celle des autres, veiller à lire et à comprendre les consignes de sécurité de ce manuel avant d'utiliser la machine.

3.3 Sécurité de fonctionnement



DANGER

Monoxyde de carbone.

L'utilisation d'un générateur à l'intérieur des bâtiments peut
ENTRAÎNER LA MORT EN QUELQUES MINUTES.

Les gaz d'échappement du générateur contiennent du monoxyde de carbone (CO). Il s'agit d'un poison invisible et inodore. Lorsque l'odeur des gaz d'échappement du générateur est perceptible, le CO est inhalé. Mais il peut arriver que l'on inhale du CO même si l'on ne le sent aucune odeur.

- Ne JAMAIS utiliser le générateur dans des bâtiments, des garages, des sous-sols ou d'autres espaces partiellement fermés. Dans ces zones, le monoxyde de carbone peut s'accumuler à des niveaux mortels. Un ventilateur ou une fenêtre ouverte N'apportent PAS suffisamment d'air frais.
 - Utiliser les générateurs UNIQUEMENT à l'extérieur et loin des fenêtres, des portes et des bouches d'aération. Ces ouvertures peuvent attirer les gaz d'échappement du générateur.
 - Même en cas d'utilisation correcte d'un générateur, le CO peut pénétrer dans la maison. Dans la maison, il faut TOUJOURS utiliser un détecteur de CO alimenté par batterie ou avec une batterie de support.
 - En cas de malaise, de vertiges ou de sensation de faiblesse après avoir utilisé le générateur, s'exposer IMMÉDIATEMENT à l'air frais. Consulter un médecin. Ce pourrait être un empoisonnement au monoxyde de carbone.
-



MISE EN GARDE

Risque d'électrocution, d'incendie ou d'explosion. Un mauvais raccordement du générateur à l'installation électrique d'un bâtiment peut entraîner le retour du courant du générateur dans le système d'alimentation électrique. Cela peut entraîner des chocs électriques, des blessures graves ou la mort des travailleurs des entreprises électriques !

- Les exigences suivantes en matière de connexion doivent être respectées.
-

Exigences en matière de connexion

Les exigences suivantes doivent être remplies pour raccorder le générateur à l'installation électrique du bâtiment.

- Le générateur doit répondre aux exigences de puissance, de tension et de fréquence des équipements dans le bâtiment.
- Le générateur doit être déconnecté du réseau électrique.
- Les raccordements entre le générateur et le réseau électrique d'un bâtiment doivent être effectués par un électricien qualifié.
- Les raccordements électriques doivent être conformes à toutes les lois et réglementations relatives à l'énergie électrique.



MISE EN GARDE

Une bonne connaissance de la machine et une formation adéquate sont nécessaires pour un fonctionnement sûr. Les machines utilisées de manière incorrecte ou par du personnel non qualifié peuvent être dangereuses. Lire les instructions d'utilisation de ce manuel et du manuel du moteur pour se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de toutes les commandes. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être formés par du personnel connaissant bien la machine avant de pouvoir l'utiliser.

3.4 Qualification de l'utilisateur

Seul le personnel formé est autorisé à démarrer, à utiliser et à arrêter la machine. Le personnel doit répondre aux exigences suivantes :

- être formé au fonctionnement correct de la machine
- connaître les dispositifs de sécurité nécessaires

L'accès et l'utilisation de la machine sont interdits aux :

- enfants
- personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments

Équipements de Protection Individuelle (EPI)

Lors de l'utilisation de cette machine, il convient de porter les équipements de protection individuelle (EPI) suivants :

- Vêtements de travail ajustés qui ne gênent pas les mouvements
- Lunettes de sécurité avec protections latérales
- Dispositifs de protection de l'ouïe
- Chaussures de travail ou bottes avec protection des orteils
- Ne JAMAIS utiliser le générateur à proximité de récipients ouverts contenant du carburant, de la peinture ou d'autres liquides inflammables.
- Ne JAMAIS toucher le générateur ou les outils connexes avec les mains mouillées.
- Ne JAMAIS utiliser un câble endommagé. Des chocs électriques et de graves dommages à la machine pourraient survenir.

- Ne JAMAIS placer le câble d'alimentation sous le générateur ou sur des pièces chaudes ou vibrantes.
- Ne JAMAIS recouvrir un générateur chaud ou en marche.
- Ne JAMAIS surcharger le générateur. L'ampérage total des pièces raccordées au générateur ne doit pas dépasser la limite prescrite.
- Ne JAMAIS utiliser la machine dans la neige, sous la pluie ou dans de l'eau stagnante.
- Ne JAMAIS laisser un personnel non qualifié faire fonctionner ou effectuer l'entretien du générateur. Avant de démarrer le générateur, se familiariser avec son fonctionnement et son arrêt.
- TOUJOURS ranger correctement l'équipement lorsqu'il n'est pas utilisé. Conserver la machine dans un endroit sec et propre, hors de portée des enfants.
- TOUJOURS s'assurer que la machine soit stable et qu'elle ne puisse pas basculer, rouler, glisser ou tomber pendant son fonctionnement.
- TOUJOURS transporter le générateur en position verticale.
- TOUJOURS se tenir à au moins un mètre des structures, des bâtiments ou d'autres machines lors du fonctionnement de la machine.
- La zone située immédiatement autour et au-dessous de la machine doit TOUJOURS être propre, bien rangée et exempte de saletés et de matériaux inflammables. Vérifier qu'il n'y ait pas de saletés sur le dessus de la machine qui pourraient tomber sur/dans la machine ou dans la zone de déchargement.
- TOUJOURS retirer tous les outils, câbles d'alimentation et autres objets lâches du générateur avant de le démarrer.
- NE PAS mettre au sol ce générateur.
- Si plus d'un équipement électrique est connecté au générateur, les équipements électriques supplémentaires doivent être raccordés par un transformateur d'isolation ou interrupteur différentiel adapté (GFCI), par conséquent chaque équipement électrique supplémentaire doit être actionné à travers son propre transformateur d'isolation ou GFCI.

Vibrations du générateur

Les générateurs vibrent pendant le fonctionnement normal. Pendant et après l'utilisation, vérifier si le générateur ou les rallonges et le câble d'alimentation ne soient pas endommagés par les vibrations.

- Réparer les dommages éventuels ou remplacer les pièces en question.
- Ne pas utiliser de fiches ou de câbles présentant des signes de détérioration, par exemple des dommages ou des déchirures au niveau de l'isolation ou des lames.

3.5 Sécurité dans l'utilisation des moteurs à combustion



MISE EN GARDE

Les moteurs à combustion présentent un danger particulier lors de leur fonctionnement et du ravitaillement en carburant. Le non-respect des mises en garde et des instructions de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Lire et respecter toujours les mises en garde figurant dans les instructions d'utilisation du moteur et les informations de sécurité ci-dessous.



DANGER

Monoxyde de carbone.

L'utilisation d'un générateur à l'intérieur de bâtiments peut ENTRAÎNER LA MORT EN QUELQUES MINUTES. Les gaz d'échappement du générateur contiennent du monoxyde de carbone (CO). Il s'agit d'un poison invisible et inodore. Lorsque l'odeur des gaz d'échappement du générateur est perceptible, le CO est inhalé. Mais il peut arriver que l'on inhale du CO même si l'on ne le sent aucune odeur.

Sécurité de fonctionnement

Avec le moteur en marche :

- Veiller à ce que la zone autour du tuyau d'échappement soit exempte de matériaux inflammables.
- Examiner les tuyaux d'alimentation en carburant et le réservoir avant de démarrer le moteur afin d'éliminer les fuites et les fissures. Ne pas utiliser la machine en présence de fuites ou si les tuyaux d'alimentation en carburant sont desserrés.

Avec le moteur en marche :

- Ne pas fumer pendant le fonctionnement de la machine.
- Ne pas faire fonctionner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur est en marche ou immédiatement après l'avoir éteint.
- Ne pas utiliser la machine si le couvercle du réservoir est desserré ou manquant.
- Ne pas démarrer le moteur si du carburant a été renversé ou s'il y a une odeur de carburant. Éliminer le carburant renversé de la machine et le sécher avant de la mettre en marche.

Sécurité lors du ravitaillement

Lors du ravitaillement de la machine :

- Nettoyer immédiatement le carburant répandu.
- Remplir le réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- Après avoir fait le ravitaillement, remettre le couvercle du réservoir de carburant en place.
- Il est interdit de fumer.
- Ne pas faire le plein de moteurs chauds ou en mouvement.
- Ne pas faire le plein du moteur à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas faire le plein de la machine en se tenant sur les surfaces de contact plastifiées de camions à plateau. L'électricité statique peut enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.

3.6 Assistance technique et sécurité



MISE EN GARDE

Un entretien négligent de la machine peut être dangereux ! Afin de garantir un fonctionnement sûr et correct sur de longues périodes, un entretien régulier et des réparations occasionnelles sont nécessaires. En cas de problème avec le générateur, ou lorsque la machine est en cours d'entretien, placer toujours un panneau « NE PAS DÉMARRER » sur le panneau de contrôle afin d'avertir les autres personnes.

Équipements de Protection Individuelle (EPI)

Lors de l'entretien ou de la réparation de cette machine, porter toujours les équipements de protection individuelle suivants :

- Vêtements de travail ajustés qui ne gênent pas les mouvements
- Lunettes de sécurité avec protections latérales
- Dispositifs de protection de l'ouïe
- Chaussures de travail ou bottes avec protection des orteils

Autres instructions avant d'utiliser la machine :

- Attacher les cheveux longs
- Retirer tous les bijoux (y compris les bagues)
- NE PAS utiliser d'essence ou d'autres types de carburant ou de solvants inflammables pour nettoyer les pièces, en particulier dans les zones fermées. Les vapeurs de carburant et de solvant peuvent exploser.
- Ne JAMAIS utiliser l'équipement sans dispositifs de protection ou avec des dispositifs de protection endommagés.
- Ne JAMAIS modifier la machine sans l'autorisation écrite du fabricant.

- Ne JAMAIS laisser l'eau s'accumuler au fond du générateur. En cas d'accumulation d'eau, déplacer le générateur et le laisser sécher complètement avant de procéder à l'entretien.
- Ne JAMAIS effectuer l'entretien de la machine avec des vêtements ou une peau mouillés.
- NE JAMAIS confier l'entretien de la machine à du personnel non formé. L'entretien des éléments électriques de cette machine ne doit être effectué que par des électriciens qualifiés.
- Ne JAMAIS laisser les enfants et les animaux domestiques s'approcher de la machine. Garder toujours une distance de sécurité entre les enfants et le groupe électrogène.
- Veiller TOUJOURS à ce que la machine soit propre et à ce que les étiquettes soient lisibles. Remplacer toutes les étiquettes manquantes ou difficiles à lire. Les étiquettes fournissent des instructions de fonctionnement importantes et avertissent des dangers.
- Après les réparations et l'entretien, il faut TOUJOURS remettre en place les dispositifs de sécurité sur la machine.
- TOUJOURS laisser le moteur refroidir complètement avant de le transporter.
- Faire TOUJOURS attention aux parties rotatives du générateur et du moteur et éloigner les pieds, les mains et les parties larges des vêtements.
- TOUJOURS déconnecter l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien. Sur les machines équipées d'un démarrage électrique, débrancher la borne négative de la batterie.
- Veiller TOUJOURS à ce que les tuyaux d'alimentation en carburant soient correctement raccordés et en bon état. Les fuites de carburant et de gaz sont hautement explosives.
- Si des pièces de rechange sont nécessaires pour cette machine, n'utiliser que des pièces PRAMAC ou des pièces équivalentes à l'originale en termes de taille, de type, de qualité et de matériau.

4. Étiquettes autocollantes de sécurité et de mise en garde

L'appareil porte des étiquettes contenant des consignes de sécurité et des indications importantes.

- Veiller à ce que toutes les étiquettes soient lisibles.
 - Remplacer les étiquettes manquantes ou illisibles.
- Les numéros d'article des étiquettes figurent dans le catalogue des pièces de rechange.

Art.	Étiquette autocollante	Description
1		Niveau de puissance sonore garanti.
2		<p>DANGER ! Risque de suffocation.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Les moteurs émettent du monoxyde de carbone. ▪ Ne pas utiliser la machine à l'intérieur ou dans des espaces clos. ▪ Ne jamais utiliser dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes. ▪ Utiliser UNIQUEMENT À L'EXTÉRIEUR et loin des fenêtres, des portes et des bouches d'aération. ▪ Lire le manuel de l'opérateur. ▪ Aucune étincelle, flamme ou objet brûlant ne doit se trouver à proximité de la machine. ▪ Arrêter le moteur avant de faire l'appoint.
3		Mise en garde de surface chaude.
4		<p>Mise en garde de surface chaude. PE = potentiel de mise à la terre - raccorder les câbles de mise à la terre ici (si nécessaire). MISE EN GARDE ! Un choc électrique peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</p>

5. Équipement de série

L'équipement de série comprend :

- Dispositif.
- Manuel de l'opérateur.
- Déclaration CE

6. Levage et transport

Soulever la machine

Ce générateur compact est suffisamment lourd pour provoquer des blessures en cas de mauvaise technique de levage. Respecter les instructions suivantes pour soulever le générateur :

- Ne pas essayer de soulever le générateur sans assistance. Utiliser des dispositifs de levage appropriés tels que des courroies, des chaînes, des crochets, des rampes ou des vérins.
- S'assurer que les dispositifs de levage soient bien fixés et aient une capacité de charge suffisante pour soulever et maintenir le générateur en toute sécurité.
- Lors du levage du générateur, faire attention au personnel qui se trouve à proximité.
- Pour éviter toute fuite de liquide pendant le transport ou le stockage temporaire, éteindre le générateur en le maintenant en position verticale pendant les différentes opérations.

Transporter la machine

Respecter les instructions suivantes lors du transport du générateur vers et depuis le chantier.

- Laisser le moteur refroidir avant de ravitailler le générateur de carburant.
- Vider le réservoir de carburant.
- Fermer le robinet de carburant.
- Fixer solidement le générateur au véhicule de transport pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.
- Ne pas ravitailler le générateur dans/sur le véhicule de transport. Transporter d'abord le générateur sur le lieu de travail, puis remplir le réservoir de carburant.
- Ne pas utiliser le groupe électrogène dans/sur le véhicule de transport.
- Ne pas laisser l'essence s'échapper du réservoir (il NE doit PAS y avoir d'essence sur le dessus du réservoir).
- Lorsque l'on transporte le générateur sur une automobile, éviter de l'exposer à la lumière du soleil. S'il est placé dans une voiture fermée pendant une longue période, la température élevée de la voiture peut faire bouillir l'essence, ce qui constitue un risque d'incendie.



MISE EN GARDE

- L'essence peut s'enflammer ou exploser très facilement dans certaines conditions.
- Il est strictement interdit de fumer à proximité de l'essence

Avant de stocker le générateur pour une longue période d'inactivité, il faut :

- Veiller à ce que le lieu de stockage soit propre et sec
- Vider complètement le réservoir d'essence

7. Fonctionnement

7.1 Préparation de la machine pour la première utilisation

Préparation de la machine à la première utilisation :

1. Veiller à ce que tous les matériaux d'emballage soient retirés de la machine.
2. Vérifier que la machine et ses composants ne soient pas endommagés. En cas de dommages visibles, ne pas utiliser la machine ! Contacter immédiatement le revendeur PRAMAC pour obtenir des conseils.
3. Vérifier que toutes les pièces du moteur aient été livrées et que toutes les pièces détachées et tous les accessoires soient présents.
4. Installer des composants qui ne sont pas encore fixés.
5. Remplir les fluides selon les besoins, y compris le carburant, l'huile moteur et l'acide de la batterie.
6. Amener la machine sur son lieu d'utilisation.



DANGER

Monoxyde de carbone.

L'utilisation d'un générateur à l'intérieur de bâtiments peut ENTRAÎNER LA MORT EN QUELQUES MINUTES. Les gaz d'échappement du générateur contiennent du monoxyde de carbone (CO). Il s'agit d'un poison invisible et inodore. Lorsque l'odeur des gaz d'échappement du générateur est perceptible, le CO est inhalé. Mais il peut arriver que l'on inhale du CO même si l'on ne sent aucune odeur.

- Ne JAMAIS utiliser le générateur dans des bâtiments, des garages, des sous-sols ou d'autres espaces partiellement fermés. Dans ces zones, le monoxyde de carbone peut s'accumuler à des niveaux mortels. Un ventilateur ou une fenêtre ouverte N'apportent PAS suffisamment d'air frais.
- Utiliser les générateurs UNIQUEMENT à l'extérieur et loin des fenêtres, des portes et des bouches d'aération. Ces ouvertures peuvent attirer les gaz d'échappement du générateur.
- Même en cas d'utilisation correcte d'un générateur, le CO peut pénétrer dans la maison. Dans la maison, il faut TOUJOURS utiliser un détecteur de CO alimenté par batterie ou avec une batterie de support.
- En cas de malaise, de vertiges ou de sensation de faiblesse après avoir utilisé le générateur, s'exposer IMMÉDIATEMENT à l'air frais. Consulter un médecin. Ce pourrait être un empoisonnement au monoxyde de carbone.

Utilisation de mélanges essence/éthanol/méthanol

- Ce générateur portable ne peut pas être utilisé avec des mélanges essence/éthanol dont la teneur en éthanol est supérieure à 10 %.
- Ne pas utiliser d'essence alcoolisée contenant plus de 5 % de méthanol.

7.2 Exigences en matière d'alimentation

Le générateur PRAMAC est conçu pour faire fonctionner des équipements électriques monophasés à 50 Hz pour 230 VAC.

Les générateurs triphasés sont conçus pour faire fonctionner des équipements électriques monophasés à 50 Hz pour 230 VAC et/ou des équipements électriques triphasés à 50 Hz pour 400 VAC. Les côtés monophasé et triphasé peuvent être utilisés simultanément.

REMARQUE : Ne pas dépasser la limite de puissance du générateur, car cela pourrait endommager l'unité ou les outils. Voir les données techniques.

Vérifier sur les plaques ou les étiquettes des outils et appareils électriques enfichables que les valeurs de courant correspondent exactement à celles du générateur. Si un appareil n'affiche pas la puissance, consulter toujours le fabricant.

Certains appareils électriques nécessitent plus de courant pour le démarrage que pour le fonctionnement. Le générateur doit pouvoir fournir cette puissance. Certaines versions d'appareils nécessitent en fait plus de puissance que ce qui est indiqué sur la plaque.

L'information « Exigences générales de courant pour le démarrage » n'est qu'une ligne directrice générale pour s'aider à déterminer les exigences de courant. Pour toute demande, contacter le revendeur PRAMAC le plus proche, ou un fabricant ou un revendeur d'outils.

REMARQUE : Ne pas dépasser la limite de courant indiquée dans une prise.

REMARQUE : Si un outil ou un appareil électrique n'atteint pas la pleine vitesse de marche en quelques secondes après le démarrage, l'éteindre immédiatement pour éviter les dommages.

Exigences générales en matière de courant pour le démarrage

- Les ampoules blanches et les produits électriques, tels que les fers et les plaques, utilisent un élément de chauffage résistif et le démarrage de la même quantité d'électricité indiquée sur la plaque.
- Les lampes au néon et au mercure nécessitent 1,2 à 2 fois la puissance spécifiée au démarrage.
- De nombreux moteurs électriques et outils électriques utilisent une grande quantité de courant au démarrage. Le flux de courant nécessaire au démarrage dépend du type de moteur et de l'objectif de l'application.
- La plupart des outils électriques nécessitent 1,2 à 3 fois la puissance spécifiée au démarrage.
- Le raccordement d'équipements tels que les pompes submersibles et les compresseurs nécessite une grande quantité de courant au démarrage, jusqu'à 3 à 5 fois la puissance spécifiée.

Si la puissance d'un appareil ou d'un outil électrique n'est pas spécifiée, elle peut être calculée en multipliant les valeurs de tension et d'ampérage nécessaires.

Monophasé : $\text{VOLT} \times \text{AMP} = \text{WATT}$

Triphasé : $\text{VOLT} \times \text{AMP} \times 1,732 \times 0,8 = \text{WATT}$

7.3 Déclassement de courant

En raison des différences de température et d'altitude, les générateurs fonctionnent différemment. En raison de la pression de l'air inférieure, à haute altitude, les moteurs à combustion interne non modifiés fonctionnent avec des prestations réduites. Cela signifie moins de puissance et donc moins d'électricité. Lorsque la température augmente, le moteur fonctionne de manière moins économique et les pièces électriques ont plus de résistance.

Pour chaque 300 m d'altitude supérieure à 1 500 m au-dessus du niveau de la mer, la puissance du générateur est réduite de 3,5 %. À des températures supérieures à 40 °C, la puissance du générateur est réduite de 3 % pour chaque intervalle de 5 °C supplémentaire. Les tableaux présentés permettent de

déterminer le déclassement de la puissance en fonction de la température extérieure et de l'altitude. Afin de déterminer la puissance réelle du générateur, il peut être nécessaire de prendre en compte les facteurs de déclassement liés à l'altitude et à la température.

Température extérieure °C	Déclassement	Facteur
45	3 %	0,97
50	6 %	0,94
55	9 %	0,91
60	12 %	0,88

Altitude m	Déclassement	Facteur
1800	3,5 %	0,965
2100	7 %	0,93
2400	10,5%	0,895
2700	14%	0,86
3000	17,5%	0,825
3300	21 %	0,79
4000	24,5 %	0,755

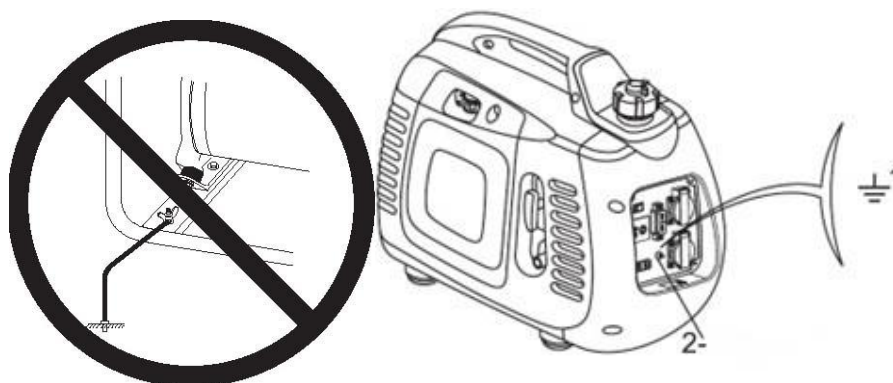
7.4 Mise à la terre



ATTENTION

Le conducteur du neutre de cet appareil n'est pas à la terre. **Dans des conditions normales d'utilisation, ne pas enfoncer le piquet de terre dans le sol.**

Consulter les réglementations locales si l'appareil est utilisé pour alimenter un bâtiment ou un système de distribution similaire.



1. Symbole de mise à la terre

2. Borne de terre

Avec les générateurs qui doivent pouvoir alimenter une installation dans un système TT, ou si une protection différentielle est requise dans un système TN, ou lorsque l'appareil doit être utilisé pour fournir une protection supplémentaire en raison de conditions ou de réglementations spéciales, seuls les interrupteurs différentiels de 30 mA peuvent être utilisés comme dispositifs de protection. L'interrupteur différentiel de 30 mA doit être installé sur le générateur en question, ou du moins le plus près possible de celui-ci. Ce n'est que dans ce type d'installation qu'il est permis (et nécessaire) d'effectuer le raccordement du générateur à la terre au point prévu sur le châssis (Voir le symbole de mise à la terre 5019).

7.5 Fonctionnement avec des charges lourdes

Ce générateur ne peut pas fonctionner plus de 20 à 30 minutes à la puissance nominale maximale. Pour un fonctionnement continu, ne pas dépasser la puissance continue du générateur. Consulter les données techniques du générateur dans ce manuel de l'opérateur.

7.6 Installation

Installer le générateur à l'abri de la pluie, de la neige ou d'autres sources d'humidité. La surface doit être solide et plane afin d'éviter tout glissement ou déplacement. Les gaz d'échappement du moteur ne doivent pas être dirigés vers des personnes.

La zone de travail et tous les composants doivent être protégés de toute forme d'humidité.

7.7 Utilisation de câbles de rallonge

Le raccordement d'un appareil électrique ou d'un outil au générateur à l'aide d'un câble d'extension entraîne une perte de puissance : plus le câble est long, plus la perte de puissance est importante. Cela signifie que la tension fournie à l'appareil électrique soit moindre : la consommation d'énergie augmente ou la puissance est réduite. Un câble d'extension de plus grand diamètre peut être utilisé pour réduire la perte de tension.

REMARQUE : Le fonctionnement d'un appareil électrique à basse tension peut entraîner une surchauffe.

Le tableau sert de ligne directrice pour le choix de la dimension du câble correcte.

Seuls les câbles flexibles dotés d'une gaine en caoutchouc résistant conforme à la norme IEC 60245-4 ou à une norme équivalente peuvent être utilisés.



MISE EN GARDE

Des câbles endommagés peuvent provoquer des chocs électriques, ce qui peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Ne JAMAIS utiliser de câbles usés, dénudés ou effilochés. Remplacer immédiatement les câbles endommagés.

Ne jamais dépasser la puissance nominale du câble.

Pour toute question relative à l'utilisation du câble, contacter le fabricant.

Sélectionner les dimensions du câble dans le tableau *Section minimum des câbles d'extension* ou calculer la section minimum à l'aide du *Graphique de la section minimum des câbles d'extension*. L'axe X du graphique représente les valeurs A x m (ampères par mètres). L'axe Y représente la section du câble en mm². Multiplier le courant de fonctionnement de la charge en Ampères (A) par la longueur souhaitée du câble d'extension en mètres (m). Rechercher ensuite le résultat sur l'axe X. Poursuivre le long du graphique jusqu'à trouver le point pour le champ d'application souhaité. Enfin, lire la longueur du câble minimum conseillée sur l'axe Y.

Exemple :

Si, par exemple, dans une application triphasée à 400 V, le courant de fonctionnement de la charge est de 15 A et que la longueur souhaitée du câble d'extension est de 100 m, alors :

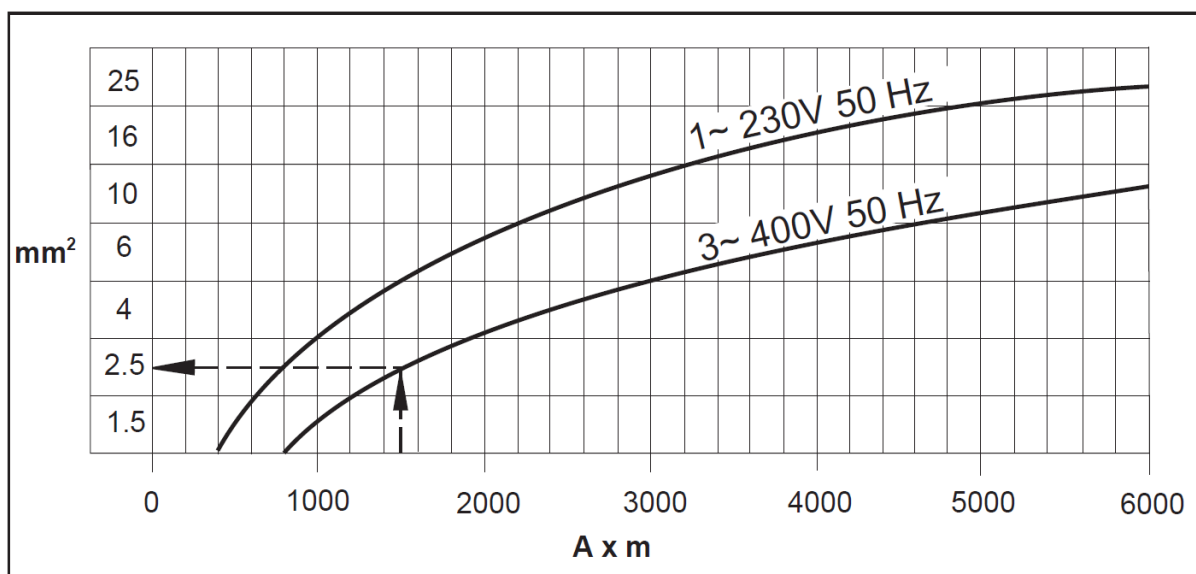
$$15 \text{ A} \times 100 \text{ m} = 1500 \text{ A} \times \text{m}.$$

$$1500 \text{ A} \times \text{m} = 2,5 \text{ mm}^2.$$

Tableau de la dimension minimum du câble d'extension

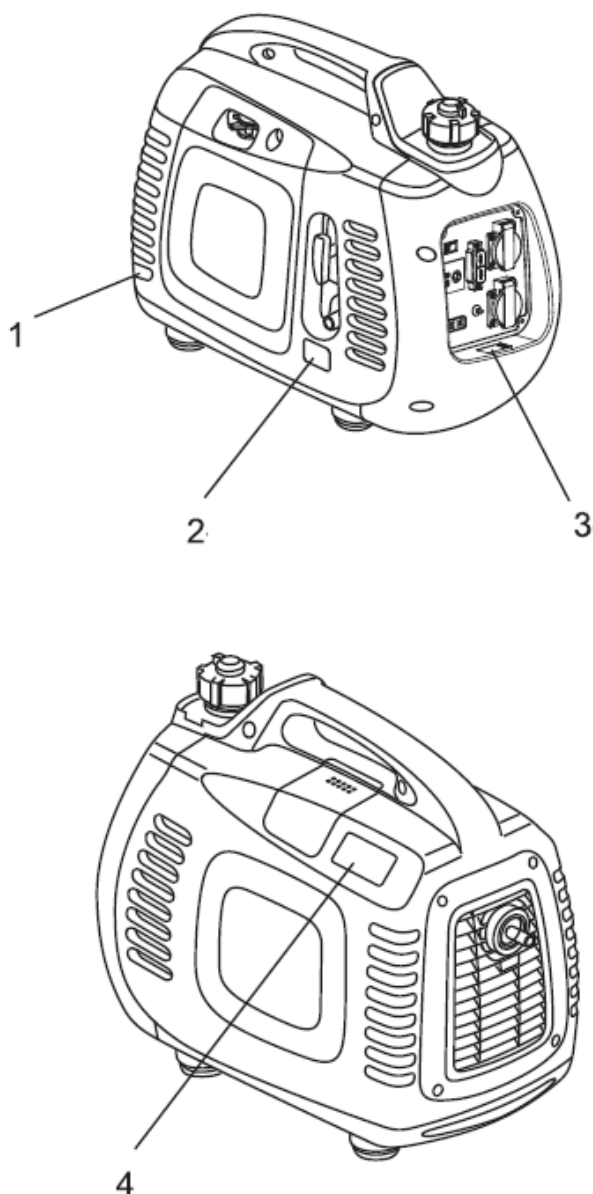
Sortie en ampères	Dimension minimum du câble d'extension							
	230V/1~/50Hz				400V/3~/50Hz			
	Longueur m				Longueur m			
	25	50	100	200	25	50	100	200
Section transversale en mm ²								
2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
4	1,5	1,5	1,5	2,5	1,5	1,5	1,5	1,5
6	1,5	1,5	1,5	4	1,5	1,5	1,5	2,5
8	1,5	1,5	2,5	6	1,5	1,5	1,5	2,5
10	1,5	1,5	4	6	1,5	1,5	1,5	4
15	1,5	2,5	4	10	1,5	1,5	2,5	6
20	1,5	4	6	16	1,5	1,5	4	6
30	2,5	4	10	25	1,5	2,5	6	10
40	4	6	16	---	1,5	4	6	---

Graphique de la dimension minimum du câble d'extension



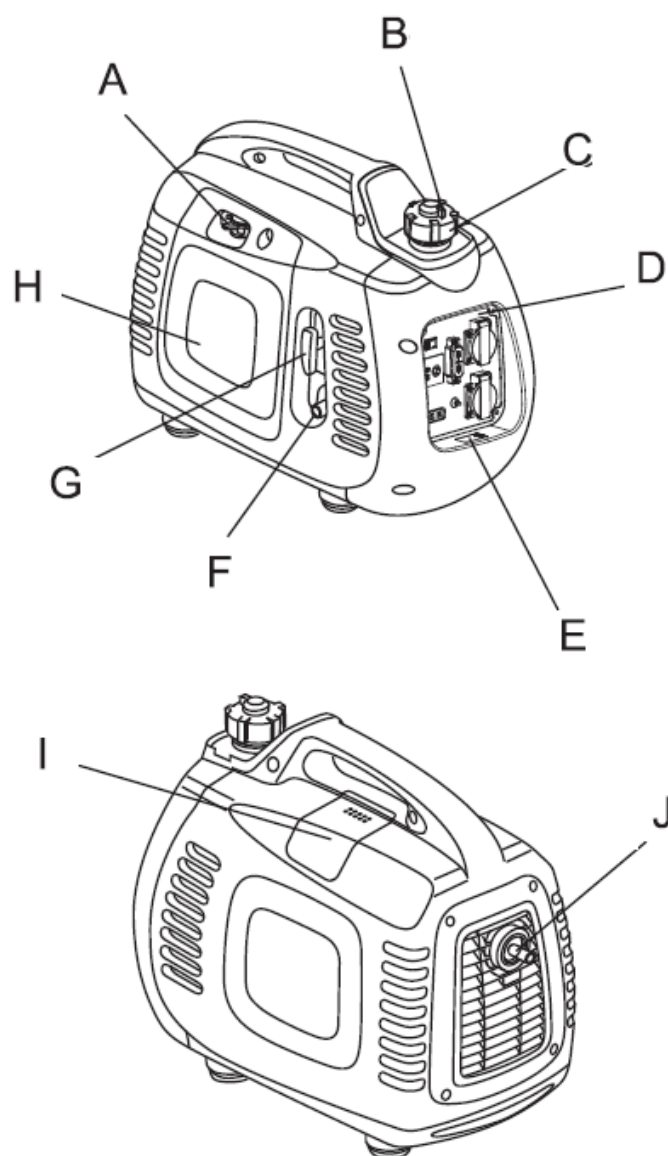
7.8 Emplacement des étiquettes relatives à la sécurité

Ces étiquettes avertissent des dangers latents susceptibles de provoquer des accidents graves entraînant des blessures. Veuillez lire attentivement les mentions figurant sur les étiquettes, les avertissements de sécurité et les notes figurant dans le guide. Si les étiquettes se sont décollées ou sont illisibles, contacter l'interlocuteur Pramac pour les faire remplacer.



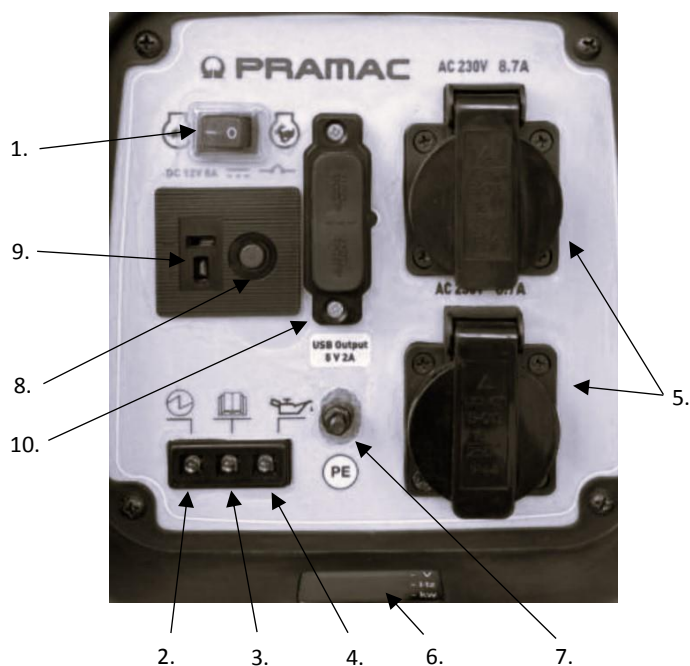
1. Étiquette de niveau d'huile	2. Interrupteur du moteur
3. Écran (V/Hz/W)	4. Étiquette de mise en garde

7.9 Identifiant des composants



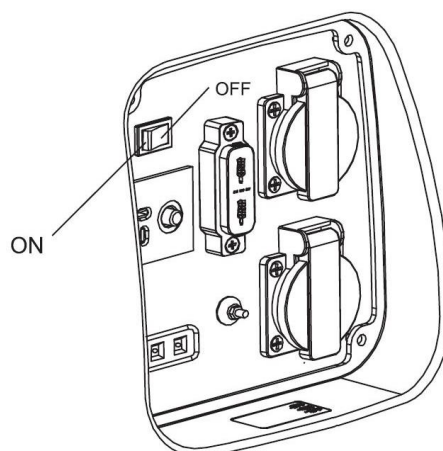
A. Vérification de la vanne de blocage d'air	B. Soupape de ventilation du bouchon du réservoir d'essence
C. Bouchon de remplissage d'essence	D. Panneau de contrôle
E. Écran multifonction	F. Interrupteur du moteur
G. Poignée de démarrage par lanceur	H. Couvercle extérieur
I. Couvercle externe pour l'accès à la bougie	J. Silencieux

7.10 Panneau de contrôle



1. Contrôle des économies d'énergie
2. Voyant d'indication de la tension de sortie
3. Voyant d'indication de surcharge
4. Voyant d'indication de l'alarme de faible niveau d'huile
5. Prise de courant alternatif
6. Écran multifonction
7. Borne de terre
8. Interrupteur de protection du circuit de courant continu
9. Prise de courant continu
10. Prises USB

7.11 Fonctions de contrôle



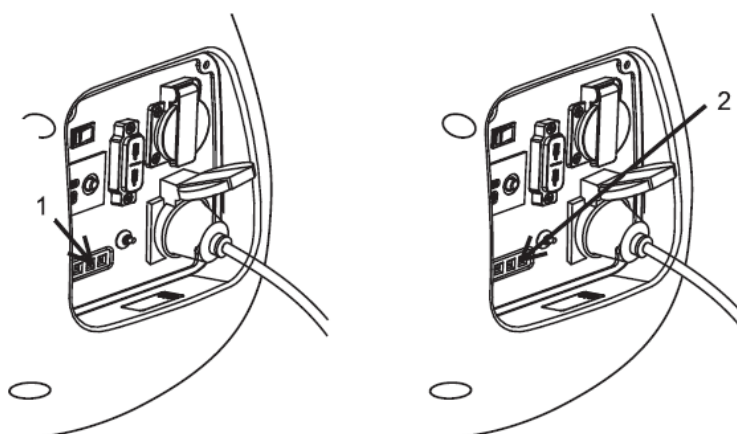
Contrôle des économies d'énergie

Lorsque l'interrupteur de contrôle est en position « OFF », le système contrôle la vitesse du moteur en fonction de la charge électrique connectée. Cela permet d'améliorer la consommation de carburant et les émissions sonores. Lorsque l'interrupteur est en position « ON », le moteur tourne toujours à une vitesse plus élevée, quelle que soit la charge électrique.



MISE EN GARDE

- Lorsque la sortie CC est utilisée, désactiver le contrôle d'économie d'énergie
- L'interrupteur de contrôle d'économie d'énergie doit rester sur « ON » lorsque des charges électriques nécessitant des courants d'appel importants, telles que des compresseurs, des pompes ou des refroidisseurs, sont en cours d'utilisation.



1. Surcharge (rouge)

2. Courant de sortie (vert)

Indicateurs LED

Les voyants LED indiquent le fonctionnement correct ou anormal de l'unité

Voyant de sortie (vert)

Le voyant de sortie s'allume lorsque le moteur démarre et produit de l'énergie.

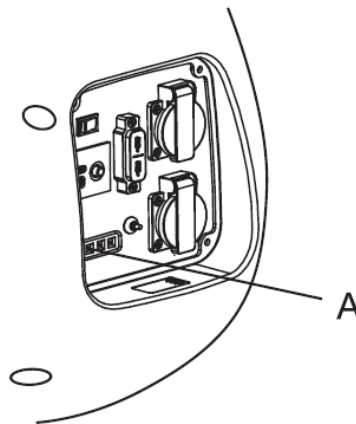
Alarme de surcharge (rouge)

Le voyant de surcharge s'allume lorsque l'un des dispositifs connectés consomme plus de courant que ce que le générateur est capable de produire, lorsque l'unité de contrôle de l'inverseur surchauffe ou lorsque la tension CA de sortie dépasse la valeur nominale. Le voyant de sortie (vert) s'éteint et le voyant de surcharge (rouge) reste allumé, mais le moteur continue de tourner.

Lorsque le voyant de surcharge s'allume et que le générateur s'arrête, procéder comme suit :

1. Éteindre tous les dispositifs électriques connectés et arrêter le moteur.
2. Réduire la puissance totale des dispositifs électriques connectés en dessous de la valeur nominale.
3. Vérifier qu'il n'y ait pas d'obstructions dans les prises de refroidissement et autour de l'unité de contrôle. Retirer si nécessaire.
4. Après les contrôles, redémarrer le moteur.

REMARQUE : Le voyant de surcharge peut s'allumer pendant quelques secondes lorsque des charges électriques nécessitant des courants d'appel importants, telles que des compresseurs, des pompes ou des refroidisseurs, sont en cours d'utilisation. Cela doit être considéré comme normal et non comme un dysfonctionnement.



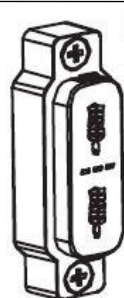
A. Voyant d'alarme d'huile de la machine (rouge)

Voyant d'huile (rouge)

Lorsque le niveau d'huile moteur est inférieur au niveau minimum requis, le voyant d'huile s'allume et le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur ne peut pas être redémarré tant que l'huile n'a pas été remplie et ramenée au niveau requis.

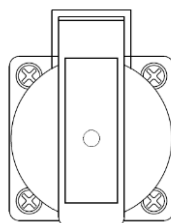
REMARQUE : Si le voyant d'huile clignote au démarrage et que le moteur ne démarre pas, il faut ajouter de l'huile moteur avant de réessayer.

REMARQUE : Le générateur ne doit être utilisé que sur des surfaces nivelées. NE PAS utiliser le générateur sur des surfaces instables ou inclinées. Dans ce cas, la protection de l'huile moteur peut être activée par erreur, ce qui empêche le moteur de démarrer.



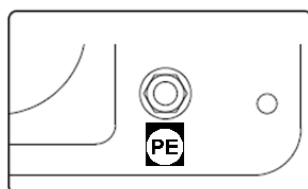
Prises USB

La prise USB de 5 V CC, 1 / 2,1 ampères permet de recharger les dispositifs électroniques compatibles.



Prises 220/230/240V AC

Ces prises peuvent alimenter des charges de 220/230/240V, monophasées, 50Hz jusqu'à 1600W en continu. Ces prises ne se réfèrent qu'à un seul type de norme, dont les lois et les caractéristiques changent en fonction de la zone de vente.



Borne de terre

La borne de terre est utilisée pour connecter le générateur à la borne de terre des dispositifs électriques, si nécessaire. Consulter un électricien pour connaître les réglementations locales sur les connexions de terre.



Écran multifonction

La machine est équipée d'un écran multifonction : lorsque la machine est en fonctionnement, il indique la tension, la fréquence et la puissance de la machine. Il peut être utile d'éviter toute surcharge lors de l'utilisation de la machine.

7.12 Avant le démarrage



DANGER

Monoxyde de carbone.

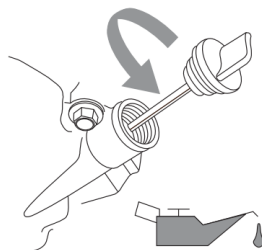
L'utilisation d'un générateur à l'intérieur des bâtiments peut **ENTRAÎNER LA MORT EN QUELQUES MINUTES**. Les gaz d'échappement du générateur contiennent du monoxyde de carbone (CO). Il s'agit d'un poison invisible et inodore. Lorsque l'odeur des gaz d'échappement du générateur est perceptible, le CO est inhalé. Mais il peut arriver que l'on inhale du CO même si l'on ne le sent aucune odeur.

1. Lire et comprendre les consignes de sécurité et de fonctionnement figurant au début de ce mode d'emploi.
2. Lire et comprendre toutes les explications relatives aux symboles de sécurité et d'avertissement.
3. Vérifier :
 - Niveau de l'huile du moteur.
 - Niveau de carburant.
 - État du filtre à air.
 - Installation correcte des raccords externes.
 - État des tuyaux d'alimentation en carburant.

Remplissage d'huile moteur

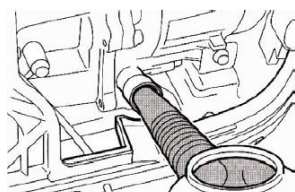
Le générateur est livré sans huile moteur. **NE PAS** de carburant et ne pas démarrer le moteur avant que l'huile ne soit chargée.

REMARQUE : Pour ajouter de l'huile moteur, retirer le panneau latéral de l'unité.

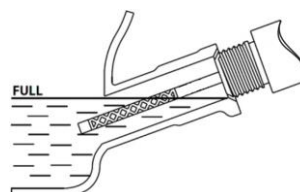


(Figure 2)

Placer le générateur sur une surface nivelée. **NE PAS** incliner le générateur pendant l'ajout d'huile. Cela pourrait entraîner des débordements et/ou des déversements d'huile dans des zones où elle ne devrait pas entrer en contact. Retirer le bouchon d'huile (voir figure 2).



(Figure 3)



(Figure 4)

À l'aide de l'entonnoir (fourni), remplir avec 0,4 litre d'huile SAE 10W-30 ou 10W-40 (fournie, voir figure 3). Voir la figure 4 pour le niveau d'huile correct.

Remettre en place le bouchon d'huile et le panneau latéral, en les fixant à l'aide de vis.

Huile moteur recommandée :

- A. YAMALUBE4(10W-40)
SAE10W-30 or 10W-40
- B. SAE #30
- C. SAE#20
- D. SAE#10W

Catégorie d'huile moteur recommandée : Type API Service SE ou supérieur.

Quantité d'huile moteur : Voir les **Données techniques**.

Ravitaillement en carburant

Pour connaître la capacité du réservoir, consulter la section **Données techniques**.

NE PAS remplir le réservoir au-delà de la limite pour éviter les déversements : le carburant se dilate sous l'effet de la chaleur.

REMARQUE : Pour des raisons de sécurité, l'unité ne doit pas être retournée au revendeur après avoir fait le plein de carburant.

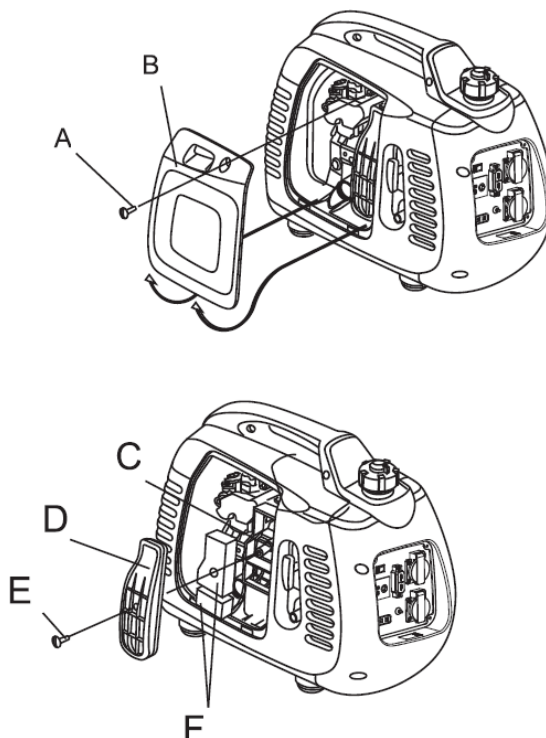
1. Utiliser du carburant sans plomb normal, neuf et propre, avec un indice d'octane minimum de 87
2. NE PAS mélanger l'huile avec le carburant.
3. Nettoyer la zone autour du bouchon du carburant.
4. Retirer le bouchon du carburant.
5. S'assurer de la présence du filtre à carburant.
6. Ajouter lentement du carburant dans le réservoir.
7. Ne pas dépasser le repère rouge de remplissage du filtre à carburant.
8. Remettre le bouchon en place et nettoyer le carburant éventuellement répandu.

REMARQUE : Ce générateur portable ne peut pas être utilisé avec des mélanges essence/éthanol dont la teneur en éthanol est supérieure à 10 %. Ne pas utiliser d'essence alcoolisée contenant plus de 5 % de méthanol.

REMARQUE : N'utiliser que de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence au plomb endommage gravement les pièces internes du moteur.

Après avoir fait le ravitaillement, s'assurer que le bouchon du carburant soit suffisamment serré.

Vérifier le filtre à air



A. Vis du couvercle extérieur	B. Couvercle extérieur
C. Filtre à air	D. Couvercle du filtre à air
E. Vis du filtre à air	F. Partie interne du filtre à air

Vérifier l'intérieur du filtre à air, s'assurer qu'il soit propre et qu'il fonctionne bien. Retirer le couvercle extérieur, desserrer la vis du couvercle du filtre à air et retirer le couvercle du filtre à air pour en vérifier la partie interne. Nettoyez ou remplacez l'intérieur du filtre si nécessaire.



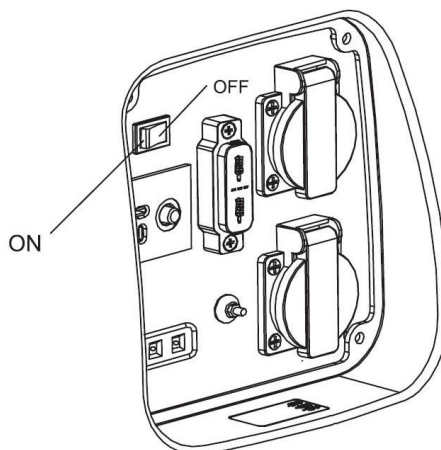
ATTENTION

Ne pas faire tourner le moteur sans le filtre à air afin d'éviter que des impuretés ne pénètrent dans le moteur par le carburateur : cela entraînerait une usure rapide du moteur.

7.13 Démarrage du moteur

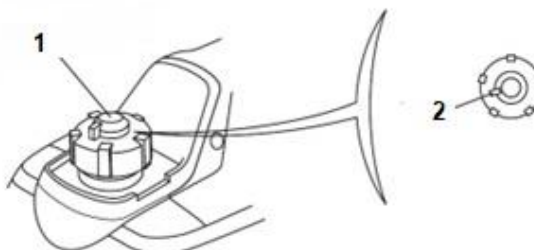
UTILISER LE GÉNÉRATEUR DANS UN ENVIRONNEMENT BIEN VENTILÉ.

NE PAS brancher de dispositif électrique sur les prises du générateur avant de démarrer le moteur.



1. Tourner l'interrupteur de contrôle de l'économie d'énergie sur « OFF ».

L'interrupteur de contrôle de l'économie d'énergie peut être placé sur « ON » après le démarrage du moteur et après avoir atteint un régime stable (inférieur à 0 °C [32 °F] pendant 5 minutes, inférieur à 5 °C [41 °F] pendant 3 minutes).

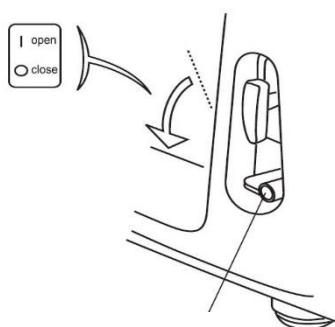


1. Tige de ventilation du couvercle de remplissage du gaz
2. En maintenant le bouchon du réservoir de carburant en place de manière à ce qu'il ne bouge pas, tourner la manette de ventilation sur « ON » (le cas échéant).

REMARQUE : lors du transport du moteur, la soupape de ventilation du bouchon du réservoir d'essence doit être réglée sur la position « OFF ».

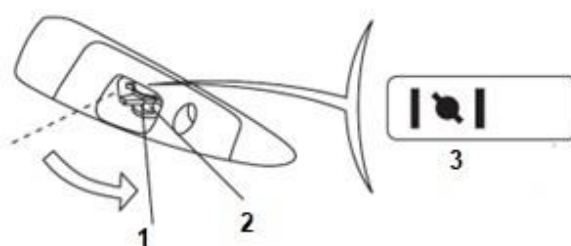


REMARQUE : lors de la première utilisation ou dans un environnement froid, fixer le couvercle de remplissage de carburant jusqu'à ce que le poteau de ventilation indique OFF. Extraire la tige jusqu'à la fin/supérieure, puis pousser vers le bas, en effectuant 3 à 4 cycles. (Cela augmente la pression dans le système d'alimentation en carburant afin que le combustible puisse atteindre rapidement le carburateur pour accélérer le démarrage du générateur).



Interrupteur du moteur

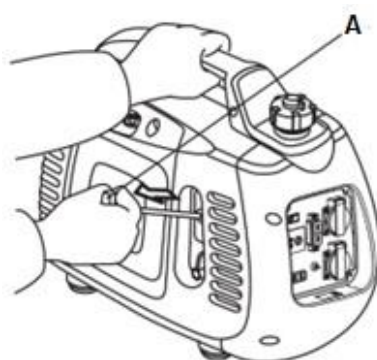
3. Placer le commutateur du moteur en position « I »



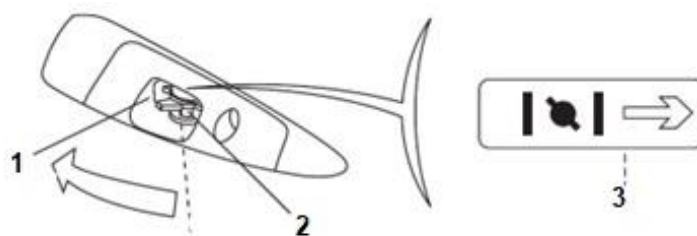
1. fermé	2. contrôle de la soupape de blocage d'air	3. fermé
----------	--	----------

4. Régler le contrôle de la vanne de blocage d'air en position « FERMÉE ».

REMARQUE : Il n'est pas nécessaire de tirer le levier d'air pour démarrer un moteur déjà chaud. Ramener le levier d'air en position normale si un moteur chaud est en cours de démarrage.



5. Saisir la poignée de transport pour maintenir le générateur en place et l'empêcher de tomber en tirant sur le démarrage par lanceur.
6. Tirer lentement sur le démarrage jusqu'à percevoir l'accrochage, puis tirer rapidement.



1. actionnement	2. contrôle de la soupape de blocage d'air	3. démarrage
-----------------	--	--------------

7. Après le démarrage du moteur, le laisser chauffer jusqu'à ce qu'il ne s'arrête plus lorsque le levier d'air est replacé dans sa position d'origine.

REMARQUE : veiller à régler la soupape de ventilation du couvercle du réservoir sur ON, sinon, après une longue période de fonctionnement du générateur, il y aura un manque d'air, ce qui entraînera l'arrêt du générateur.



ATTENTION si le moteur ne redémarre pas après un arrêt, vérifier le niveau d'huile avant de penser à d'autres pannes.

7.14 Utilisation du moteur

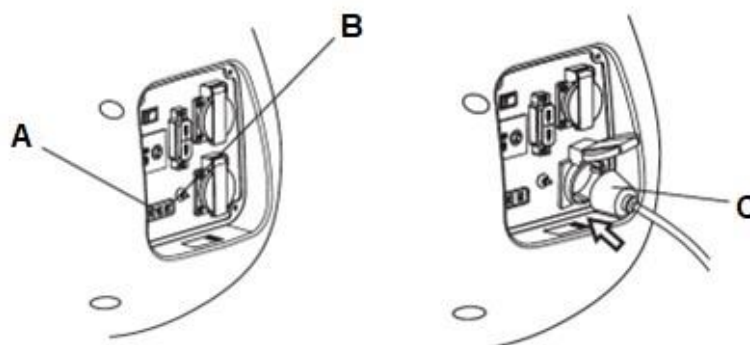


MISE EN GARDE

Les sources électriques de courant alternatif (CA) et de courant continu (CC) peuvent être utilisées en même temps. Si les prises de courant alternatif et de courant continu sont utilisées simultanément, vérifier que la puissance électrique totale ne dépasse pas la somme de la puissance alternée et de celle continue.

La puissance de démarrage de la plupart des équipements électriques est supérieure à la puissance nominale.

7.14.1 Utilisation du courant alternatif (CA) :



A.	Voyant d'indication de surcharge
B.	Voyant d'indication d'alarme d'huile
C.	Fiche

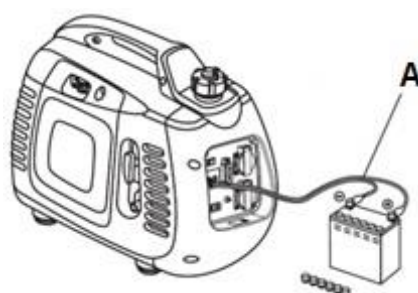
1. Démarrer le moteur et vérifier que le voyant de fonctionnement (vert) soit allumé
2. Vérifier que l'interrupteur de l'équipement électrique à utiliser soit mis en position d'arrêt, puis connecter le générateur à l'équipement électrique
3. Mettre l'équipement électrique sous tension



MISE EN GARDE

Lorsque l'équipement électrique est connecté au générateur, vérifier que l'équipement fonctionne correctement avant de le connecter. Si le fonctionnement de l'équipement a des anomalies, la vitesse diminue ou la machine cesse soudainement de fonctionner, il faut éteindre immédiatement le moteur, le déconnecter du circuit et l'examiner pour identifier la cause de la panne.

7.14.2 Utilisation du courant continu



A. Câble de recharge

La prise de courant continu n'est utilisable que pour charger la batterie (12V).

1. Pendant le processus de fonctionnement en courant continu, placer l'interrupteur de contrôle de l'économie d'énergie d'essence en position « OFF ».
2. Connecter le câble de charge à la prise de courant continu du générateur.
3. Puis le connecter au côté jonction de la batterie.
4. Démarrer le moteur.

**MISE EN GARDE**

- Pour éviter la formation d'étincelles autour de la batterie, connecter d'abord le câble de charge au générateur, puis à la batterie. Le démontage doit commencer par la batterie.
- Avant de connecter le câble de charge à la batterie installée dans la voiture, déconnecter d'abord le câble de mise à la terre de la batterie. Ne pas connecter la batterie à la terre tant que le câble de chargement n'est pas démonté.

**ATTENTION**

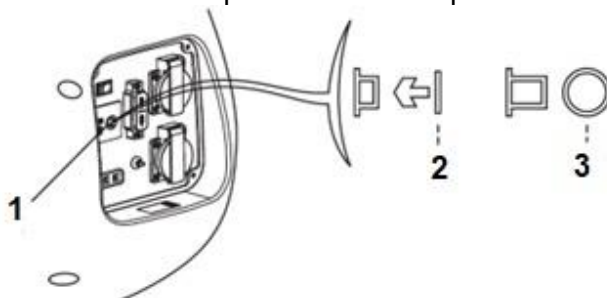
- Ne pas essayer de démarrer le moteur de la voiture lorsque le générateur est encore connecté aux batteries, sinon le générateur sera endommagé.
- Le pôle positif du câble de charge ne doit pas être connecté au pôle négatif de la batterie. Ne pas inverser la polarité du câble de charge, sous peine d'endommager le générateur et la batterie.

**MISE EN GARDE**

- La batterie peut libérer des substances explosives, elle doit donc être tenue à l'écart des étincelles, des flammes et des cigarettes. La recharger sans solution de continuité.
- La batterie contient de l'acide (cellule électrolytique) qui provoque des brûlures en cas de contact direct avec la peau ou les yeux. Il convient donc de porter des vêtements et des masques de protection.
- L'électrolyte est toxique, en cas de contact avec la peau, se laver immédiatement avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, les laver immédiatement avec de l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion, boire immédiatement de grandes quantités d'eau et consulter un médecin. Tenir hors de portée des enfants.

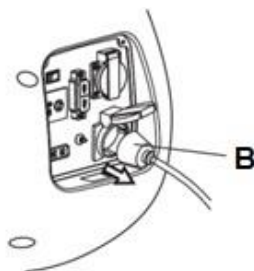
**ATTENTION**

- La prise de courant continu peut être utilisée en même temps que le courant alternatif.
- La surcharge du circuit de courant continu peut faire sauter l'interrupteur de sécurité du circuit de courant continu. (L'interrupteur actionné s'éteint avec un déclic). Dans ce cas, attendre quelques minutes, puis appuyer à nouveau sur l'interrupteur de sécurité pour redémarrer.

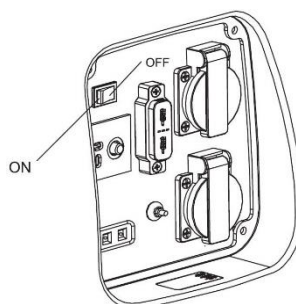


1. Interrupteur de sécurité du circuit de courant continu	2. ouvert	3. fermé
---	-----------	----------

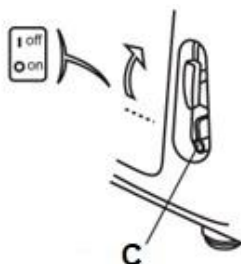
7.15 Arrêt du moteur



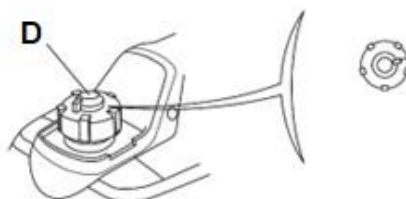
1. Avant d'éteindre le moteur, débrancher tous les dispositifs connectés au générateur.



2. Placer l'interrupteur de contrôle de l'économie d'énergie sur « OFF ».



3. Placer l'interrupteur du moteur sur « OFF ».



4. Une fois le moteur complètement refroidi, mettre la soupape de ventilation du bouchon du réservoir d'essence en position « CLOSE » en le tournant dans le sens antihoraire (Fig. D).



ATTENTION

Lors de l'arrêt, du transport et du stockage du moteur, s'assurer que les interrupteurs de la soupape de ventilation du bouchon du réservoir d'essence et du moteur soient en position « CLOSE ».

8. Entretien

8.1 Plan d'entretien périodique

Le tableau suivant présente les tâches d'entretien de base de la machine. Les activités marquées d'une coche peuvent être effectuées par l'utilisateur. Les activités marquées d'un carré nécessitent une formation spécifique et des équipements spécialisés.



MISE EN GARDE

Éteindre le moteur avant d'effectuer toute réparation. S'il est nécessaire de faire tourner le moteur pendant la réparation, s'assurer que la zone soit bien ventilée, car les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone (CO) hautement toxique.



ATTENTION

Utiliser les composants d'origine de PMi 2500. Des composants non qualifiés peuvent endommager le générateur.

	Tous les jours avant l'utilisation	Après le premier mois ou toutes les 20 heures	Tous les 3 mois ou toutes les 50 heures	Tous les 6 mois ou toutes les 100 heures	Chaque année ou toutes les 200 heures
Vérifier le niveau de carburant.	✓				
Vérifier le niveau d'huile moteur.	✓				
Vérifier le filtre à air.	✓				
Vérifier les éléments de fixation externes.	✓				
Vérifier les éléments du filtre à air. *			✓	✓	
Vérifier que le pare-chocs ne soit pas endommagé.				✓	
Vidange de l'huile moteur*		■		■	
Vérifier et nettoyer la bougie.				■	
Remplacer la bougie.					■
Nettoyer le réservoir de sédimentation du carburant.				■	
Nettoyer le pare-étincelles.				■	
Vérifier le jeu des soupapes et le régler.					■
Vérifier le réservoir et le filtre à carburant. *				■	
Vérifier le tuyau d'alimentation en carburant. Remplacer si nécessaire.					■

* Dans les zones poussiéreuses, nettoyer plus souvent.

8.2 Remplacement d'huile moteur

La première vidange du moteur doit être effectuée un mois ou 20 heures après la mise en service.

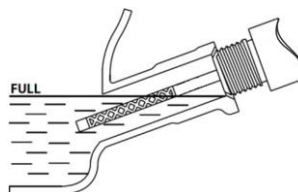
1. Placer le générateur sur une surface plane et laisser le moteur se réchauffer pendant quelques minutes. Ensuite, arrêter le moteur, placer l'interrupteur Off/Fonctionnement/Vanne d'air sur « O » et la manette de la prise d'air de ventilation de carburant sur « OFF ».
2. Retirer les vis puis le panneau.
3. Retirer le bouchon du filtre à huile.
4. Placer un bac de collecte d'huile sous le moteur. Incliner le générateur et vidanger complètement l'huile.

REMARQUE : Vidanger rapidement et complètement l'huile de la machine lorsque le moteur est encore tiède.

5. Repositionner le générateur sur une surface plane.

REMARQUE : NE PAS incliner le générateur pendant l'ajout d'huile moteur. Cela pourrait entraîner un remplissage excessif et des dommages causés par le moteur.

6. Ajouter de l'huile moteur jusqu'au niveau, comme illustré dans la figure 1.



Huile moteur recommandée : YAMALUBE4 (10W-40), SAE 10W-30 ou 10W-40, SAE#30, SAE#20, SAE#10W.

Catégorie d'huile moteur recommandée : Type API Service SE ou supérieur.

Quantité d'huile moteur : Voir les **Données techniques**.

7. Remettre en place le bouchon du filtre à huile, le panneau et les vis.



ATTENTION

afin de respecter les exigences en matière de protection de l'environnement, nous recommandons que l'huile moteur usagée soit contenue dans des conteneurs scellés et envoyée au centre local d'élimination ou de recyclage. Ne pas verser l'huile sur le sol et ne pas la jeter avec les déchets normaux.

8.3 Entretien du filtre à air

À effectuer tous les 3 mois ou toutes les 50 heures de travail. Le filtre à air doit être nettoyé plus fréquemment si le générateur est utilisé dans des environnements humides ou poussiéreux.



MISE EN GARDE

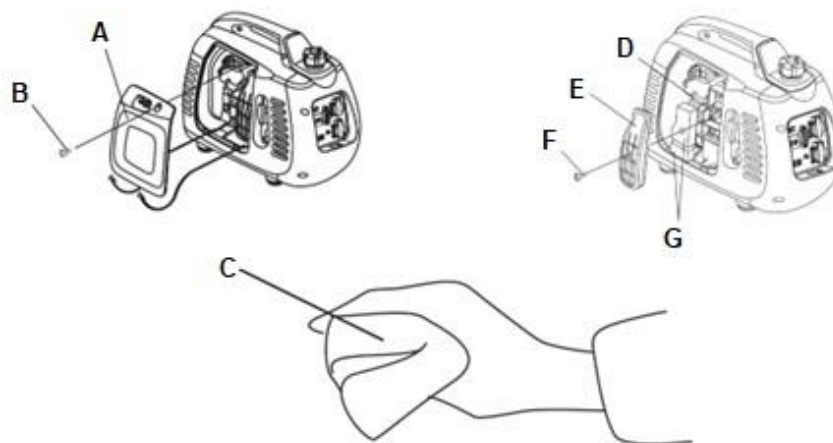
Ne pas utiliser d'essence ou de solvants à faible point d'éclair pour nettoyer le moteur, car ils peuvent facilement s'enflammer et exploser dans certaines conditions.



ATTENTION

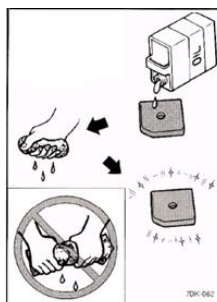
ne pas faire fonctionner le générateur sans le filtre à air, sinon le moteur se détériore rapidement.

1. Retirer les vis puis le panneau.
2. Retirer le boulon et le panneau de couverture du filtre à air.



A. Couvercle extérieur	B. Vis du couvercle extérieur	C. Partie interne
D. Composants du filtre	E. Couvercle du filtre	F. Vis du filtre
G. Partie interne du filtre		

3. Retirer l'élément en mousse.
4. Laver l'élément en mousse avec un solvant ininflammable ou ayant un point d'éclair élevé, et le laisser sécher.
5. Huiler l'élément en mousse et le presser pour éliminer l'excès d'huile. L'élément en mousse doit être humide mais ne doit pas couler.



REMARQUE : Ne pas tordre l'élément en mousse lorsque on l'essore. Cela pourrait l'abîmer.

6. Remplacer l'élément en mousse dans le boîtier du filtre. Veiller à ce que la surface d'étanchéité de l'élément en mousse corresponde au filtre à air, afin d'éviter toute fuite d'air.

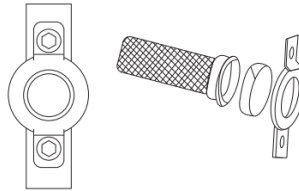
REMARQUE : Ne jamais démarrer le moteur sans avoir installé l'élément en mousse du filtre installé.

7. Remettre en place le panneau de protection du filtre à air, le panneau et les vis.

8.4 Entretien du filtre du silencieux et du pare-étincelles

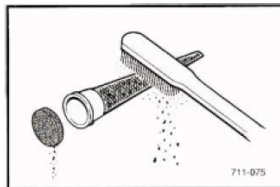
À effectuer tous les 6 mois ou toutes les 100 heures de travail. Le filtre à air doit être nettoyé plus fréquemment si le générateur est utilisé dans des environnements humides ou poussiéreux.

1. Retirer les vis puis le panneau.
2. Retirer le capuchon du silencieux, le filtre du silencieux et le pare-étincelles.



3. Enlever les dépôts de carbone sur le filtre du silencieux et sur le

pare-étincelles à l'aide d'une brosse métallique. Utiliser la brosse métallique avec précaution pour éviter d'endommager l'écran du silencieux ou le pare-étincelles.

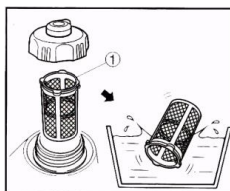


4. Vérifier le filtre du silencieux et le pare-étincelles, les remplacer si nécessaire.
5. Montage du pare-étincelles.
6. Monter le capuchon du silencieux.
7. Monter le panneau et serrer les vis.

8.5 Entretien du filtre à carburant (le cas échéant)

À effectuer tous les 12 mois ou toutes les 300 heures de travail.

1. Retirer le couvercle du réservoir de carburant et le filtre.
2. Nettoyer le filtre avec de l'essence.



3. Le remplacer s'il est endommagé.
4. Sécher le filtre et le remonter.
5. Remplacer le bouchon du réservoir de carburant.



MISE EN GARDE

L'ESSENCE EST INFLAMMABLE. NE PAS fumer pendant l'exécution de cette opération, ni l'exécuter à proximité de flammes nues.

8.6 Entretien de la bougie

Nettoyer ou remplacer la bougie si nécessaire. Consulter le manuel du moteur.



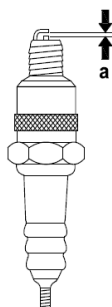
MISE EN GARDE

Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Ne pas toucher le pot d'échappement chaud.

REMARQUE : Pour des indications sur la bougie et l'espacement entre les électrodes, consulter les données techniques.

1. Retirer et inspecter la bougie.
2. Si l'isolateur est cassé ou ébréché, remplacer la bougie.
3. Nettoyer les électrodes de la bougie à l'aide d'une brosse métallique.
4. Configurer l'espacement des électrodes (**a**).
5. Visser et serrer la bougie.

REMARQUE : Une bougie mal fixée peut devenir très chaude et endommager le moteur.



8.7 Stockage à long terme

Le stockage de longue durée nécessite certaines procédures préventives pour éviter la détérioration.

Drainage de carburant

1. Placer l'interrupteur du moteur sur « O ».
2. Retirer le bouchon du réservoir de carburant. Retirer le carburant du réservoir en le stockant dans un conteneur à essence, à l'aide d'un siphon manuel commercial. Remplacer le bouchon du réservoir de carburant.



MISE EN GARDE

L'ESSENCE EST INFLAMMABLE. NE PAS fumer pendant l'exécution de cette opération, ni l'exécuter à proximité de flammes nues.



MISE EN GARDE

Essuyer immédiatement tout carburant renversé à l'aide d'un chiffon propre, doux et sec, car le carburant peut détériorer les surfaces peintes et en plastique.

3. Placer l'interrupteur du moteur sur « O ».
4. Tourner la manette de la prise d'air de ventilation du carburant sur « ON » et positionner l'interrupteur Off/Fonctionnement/Soupape d'air sur « I ».

5. Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne tout seul. Ce temps dépend de la quantité de carburant restant dans le réservoir.
6. Retirer les vis puis le panneau.
7. Drainer le carburant du carburateur en desserrant la vis de drainage sur la chambre du flotteur du carburateur.
8. Placer l'interrupteur Off/Fonctionnement/Soupape d'air sur « O ».
9. Serrer la vis de drainage.
10. Monter le panneau et serrer les vis.
11. Tourner le bouton de ventilation du carburant sur « OFF » (s'il y en a un).
12. Stocker le générateur dans un endroit sec et bien ventilé, en le recouvrant de sa protection.

Moteur

Effectuer les opérations suivantes pour protéger le cylindre, le piston, les sangles, etc. de la corrosion.

1. Retirer la bougie d'allumage ; verser une cuillère à soupe d'huile moteur SAE 10W-30 ou 20W-40 dans le trou du logement de la bougie et remettre le capuchon de la bougie en place. Tirer plusieurs fois sur le démarrage par lanceur du moteur (sans allumage) pour répartir l'huile à l'intérieur du cylindre.
2. Tirer sur le démarrage par lanceur jusqu'à ce qu'une compression soit perçue. Cesser donc de tirer. Cela évite la rouille dans le cylindre et sur les soupapes.
3. Nettoyer l'extérieur du générateur et appliquer un produit antirouille.
4. Stocker le générateur dans un endroit sec et bien ventilé, en le recouvrant de sa protection.
5. Le générateur doit rester en position verticale pendant le stockage, le transport et le fonctionnement.

9. Dépannage

Problème/Symptôme	Cause/Résolution
Si le moteur ne démarre pas, vérifier que :	<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'interrupteur de démarrage du moteur soit en position « Start ». ▪ Le robinet de carburant soit ouvert. ▪ Le carburant soit présent dans le réservoir. ▪ Le levier d'air soit dans la bonne position. Pour le démarrage d'un moteur froid, la soupape d'air doit être fermée. ▪ Tous les équipements électriques soient déconnectés du générateur. ▪ La bougie soit en bon état. ▪ Le capuchon de la bougie d'allumage soit bien fixé. ▪ Le niveau d'huile moteur soit suffisant.
Si le moteur démarre, mais que le générateur n'alimente pas les prises, vérifier que :	<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'interrupteur de sécurité soit éteint. ▪ Le câblage entre le générateur et les prises soit bien raccordé.
Si le moteur démarre mais tourne de manière irrégulière, vérifier :	<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'état du filtre à air. ▪ L'état de la bougie d'allumage et du capuchon de la bougie. ▪ La fraîcheur du carburant.



MISE EN GARDE

Vérifier qu'il n'y ait pas de fuite d'essence au niveau de la bougie d'allumage. Le trop-plein peut s'enflammer

10. Élimination

10.1 Élimination des équipements électriques et électroniques

L'élimination correcte de cette machine permet d'éviter les conséquences négatives pour l'homme et l'environnement, favorise le traitement spécifique des polluants et permet la réutilisation de matières premières précieuses.

Pour les clients des pays de l'UE

Cette machine est soumise à la Directive européenne sur les Équipements Électriques et Électroniques d'ancien type (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE). La Directive WEEE établit le cadre de référence pour le traitement des équipements électriques utilisés sur tout le territoire de l'UE.

Cet équipement est considéré comme un outil électrique professionnel à usage industriel uniquement (équipement dit B2B, conforme à la Directive WEEE). Contrairement aux équipements qui sont principalement utilisés au niveau domestique (les équipements dits B2C), dans certains pays de l'UE, comme l'Allemagne, cette machine ne peut pas être livrée aux centres de collecte des déchets municipaux (par exemple, les centres de recyclage municipaux). En cas de doute, contacter le point de vente le plus proche pour obtenir des informations sur la forme d'élimination prescrite pour les équipements électriques B2B dans son propre pays, afin de s'assurer que l'élimination soit effectuée conformément aux dispositions légales en vigueur.

Pour les clients d'autres pays

Il est recommandé de ne pas éliminer cette machine avec les déchets domestiques normaux, mais de la jeter dans le conteneur approprié pour une collecte respectueuse de l'environnement. La législation nationale peut également prévoir une réglementation spécifique pour l'élimination des produits électriques et électroniques. L'élimination correcte de cette machine doit avoir lieu conformément aux dispositions nationales en vigueur en la matière.

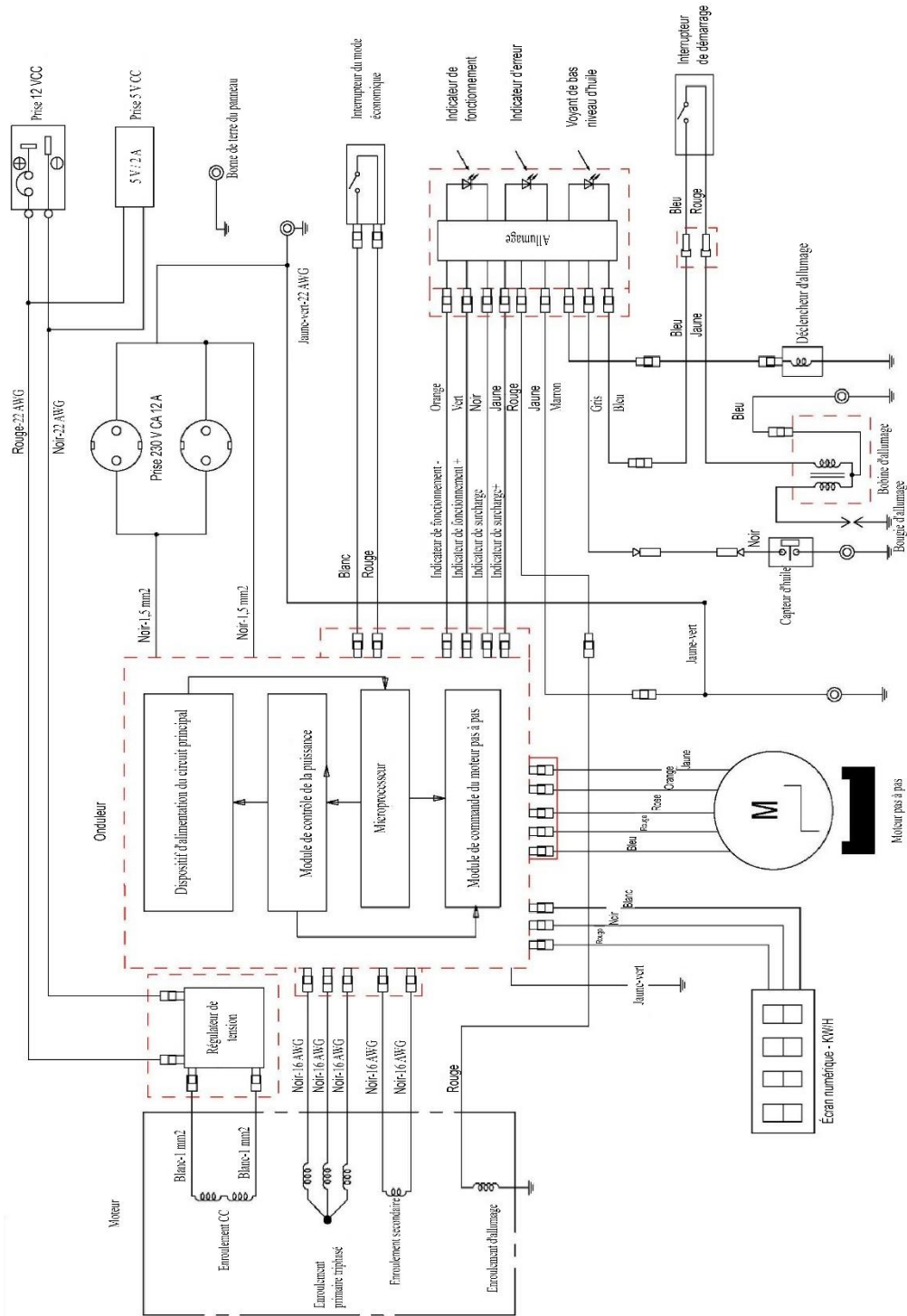
11. Données techniques

11.1 PMi 2500

Description	Unités de mesure	PME 2500
Puissance maximale	kW	2,3
COP	kW	2.0
Puissance en fonctionnement continu		
Longueur	mm	555
Largeur	mm	305
Hauteur	mm	460
Poids	kg	22.5
Moteur		
Méthode de combustion		Quatre temps
Refroidissement		Air froid forcé
Cylindres		1
Cylindrée	cc	120.8
Type de carburant		Essence
Consommation de carburant@50 %	l/h	0.9
Préparation du mélange		Carburateur
Capacité du réservoir	l	3.5
Niveau d'huile max.	l	0,4
Type de bougie		A5RTC ou NGK CR7HSA
Entrefer de la bougie	mm	0,6-0,7
Type de démarrage		Démarrage par lanceur
Courant de sortie	A	8,7
Fréquence de sortie	Hz	50
Phases	~	1
Prises		2xSCHUKO
Pression sonore de niveau LpA @7m	dB(A)	64
Niveau de puissance sonore mesuré Lwa	dB(A)	91
Lwa garanti	dB(A)	93

12. Diagramme

12.1 Pmi2500



La déclaration CE originale est fournie avec le reste des documents mentionnés au point 5.

PR Industrial S.r.l. unipersonale – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA
Soggetta alla direzione e coordinamento di Generac Power System Inc.

Fabricante e persona detritrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico. - Fabricant e persoană detinătoare de documentația tehnică autorizată să constituie un dosar tehnic. - Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist. - Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico. - Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico. - Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen. - Fabrikant und inhaber der der technische dokumentationen, so er autorisiert ist zur udfærdigelsen af det tekniske dossier. - Produsent og person som innehar den tekniske dokumentasjonen og som dermed har lov til å sette sammen det tekniske heftet. - Tillverkare och person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren. - Κατασκευαστής και κάτοχος, της τεχνικής τεκμηρίωσης, ο οποίος έχει την εξουσιοδότηση να τον καταρτίσει το τεχνικό φάκελλο. - Valmistaja ja yksikö, jolla hallussa on teknisiä asiakirjoja ja jotka ovat valtuutetut tekniikan asiakirjain luomiseen. - Vyrobce a osoba, která má v držení technickou dokumentaci a je oprávněna k sestavení technického brožury. - Tootja ja tehnikumise koostamiseks vajalikud isik, kelle valduses on tehniline dokumentatsioon. - Ražotājs un persona, kurai ticisībā ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīt un ģenerātojam ir tehniskās dokumentācijas sagatavošanas, iekļaušanas un izņemšanas tiesības. - Ražotājs un persona, kurai ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīt un ģenerātojam ir derīgākie tehniskās dokumentācijas uzdevumi. - Vyrobca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu a je oprávnená na zriadenie technického brožury. - Proizvaidalec i osoba, ki hrani tehnično dokumentacijo in je pooblašena za sestavo tehniške zvezke. - Gyártó és a technikai dokumentációt őrző, a technikai akt létrehozására felhatalmazott személy. - Fabricant și persoană deținătoare a documentației tehnice autorizate pentru constituirea fasciculiului tehnic. - Производитель и лицо, притекающее на техническая документация, оторизирован на изготовление технического документа. - Proizvodca i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina
 Declare sous sa seule responsabilité que la machine
 Declares full and sole responsibility that the machine
 Erklärt unter ihre eigenverantwortung, dass diemaschine
 Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina
 Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a máquina
 Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine
 Erklärer på eget ansvar at maskinen

Under eget ansvar, at maskinen
Tilkännager under eget ansvar att maskinen
Διπλώνει υπεύθυνος ότι η μηχανή
Ottien täyden vastuun todistaa täten, että laite
Prohlášeni o převzeti plně odpovědnosti za to, že zařízení
Tunnistab täielikku ja ainsuikulist vastutust, masina suhtes
Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētais iekārta
Visiškai atsakainą pareiškia, kad įrenginys

Deklaruję z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie
Принимаю полную степень ответственности, что поручаю
Prelisuje w rámci svojej kompetencie a zodpovednosti, že stroj
V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava
Teljes és kizárólagos felelősséggel kijelentem, hogy a gép
Declară pe propria răspundere că aparatul
Декларирам на единствена Своя отговорност, че машината
Pod svojim osobnom odgovornošću izjavljujem da je stroj

GENERATING SET

Modello, Modelle, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli, Model, Mudel, Modelis, Modelis, Model, Модель, Model, Model, Modell, Modelul, Модел, Model

PMI2500	PeI	20	Kw	Lp	73	dB(A) @ 4 m
---------	-----	----	----	----	----	-------------

Nº Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., N° de Serie, N° de Série, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Ap. Σειράς, Serjainumero, Výrobní číslo, Seeria Nr., Sērijas numurs, Serijos Nr., Numer serijny, Серийный номер, Sériové číslo, Serjiska št., Sorozatszám, N° de serie, Сериен номер, Serijski broj

HD20240000001

Anno costruzione. Année de construction. Year of construction. Baujahr. Año de construcción. Ano de construção. Bouwjaar. Fremstillingsåret. Konstruksjonsår. Tillverkningsår. Έτος κατασκευής. Valmistusvuosi. Rok výroby. Ehitusaasta. Izlaiduma gads. Pagaminimo metai. Rok produkcji. Год выпуска. Rok výroby. Leto proizvodnie. A avartás éve. An de construcție. Година на производство. Godina gradnje.

2024

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive

A laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien
A la cual esta Declaración está conforme a le Directivas
Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas
Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomstig de Richtlijnen
Hovord denna Erklaring hänvisar, är i överensstämmelse med Direktivet
Sous dont cette Déclaration se réfère est en conformité avec les Directives
Τελική δήλωση
Til hvilken denne Erklæring henviser sig overensstemmelse med Direktivet
Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι σύμφωνη με τις Οδηγίες
Jolle tämä todistus on aineesta mukainen Direktiivti

Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktivou

Vastab EC Direktiivile
 Ir saskapi ar atbilstošo Direktīvu
 Kuriam taikoma šī Deklarācija, atbilstošā Direktīvos
 Do kōtrogo attiecas šī deklarācija, spēlina ūtīmogu zawarte w Dyrektywie
 Uputnikowyj w danym zawiāceniu, sootwiesztw Dyrektywie
 Na kōtry sa wzrāduje toje pohlāsienā spāso ustenowenā Sniemce
 Ustrezu Sniemci
 Ameljuje z uputnikowj sootwiesztw, mefektel a
 La sive se referā prezenta deklarācie este conforma Directivelor
 Deklarārija na sijnstvenā Swoe otwōrnosto, me mājānā
 „Na kōiti se attieks owa Izjāva, izrādēnā pēma Sniemcēmā

2006/42/CE – 2014/30/EU – 2014/35/EU – 2011/65/CE – 2000/14/CE – 2016/1628(EU - stage V) e successive modificări e integrități (*) e aux modificări succesive a integrației - and subsequent modification and integritatem – einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen – y sucesivas modificaciones y integritaciones – e sucessivas modificações e integrações – en daroval vedovaných výměnien en anuilleringen – en jalkijälkeen muutokset – a následující upravy a rozšíření – ja sellä järkevästi muutustele ja laajale – u kolejnych modyfikacjach i integrowaniu – i velesojn jū datinai pakeitimai ir papildymu realizavimui – wraz z jej późniejszymi zmianami – Советская Европа и более поздних обновлений и дополнений – a následných úprav a doplnkov – in nakasnodam spremembam in dodatkom – Direktivának, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek – cu successive modificări și integrități – EC и последующие изменения и дополнения – i nakolūnijū pakeitimai ir dopūnima

(*) D.Lgs 262/2002 (solo per Italia)

Art. 12 de la Directivă: Procedura de evaluare a garanției de calitate totale de cui all'articolo VI (modified buto TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. - 900336) - Pour les machines visées à l'art. 12 de la Directive: procédure d'évaluation de la garantie de qualité totale, voir annexe VI - For machines pursuant to art. 12 of the Directive: evaluation procedure of total quality assurance as per Annex VI - Filir Maschinen genall Art. 12 der Richtlinie: Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualität nach Beilage VI - Para las máquinas contempladas en el art. 12 de la Directiva: procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ver anexo VI - Procedimento de acordo com o art. 12 da Diretiva: procedimento de avaliação da garantia de qualidade total em ref. ao anexo VI - Voor machines beschreven in art. 12 van de Richtlijn: ofwel de procedure van volledige kwaliteitsborging bedoeld in bijlage VI - For machines list. direktivets artikel 12: eller den i bilaga VI omlutande procedure för full kvalitetsstyrning. - For maskiner under art. 12 i Direktivet: prosedyre for fuld kvalitetsstyring på grundlag af bilaga VI - For maskinen enligt artikel 12 i direktivet: eller efter förfarandet för fullständig kvalitetsstyrning enligt bilaga VI - Za stroje u skladu s čl. 12. Direktiva: postupak celovitog zagarivanja kvaliteta proizvoda - Za stroje uvedené v čl. 12 směrnice: postup kompletního zabezpečování jakosti podle přílohy VI - Direktivai artikulas 12 ostant masinai: Visas sásteitais tīdels kvalitātesgārdības mehānisms - Direktivas 12. punktā minētajām mašinām: pilnā kvalitātes nodrošināšanās sistēma, kas minēta VI pielikuma - Direktivys 12 straipsnio nurodytoms mašinoms: visokos lykes užtikrinimo procedūra, nurodyta VI priede - V przypadku maszyn, o których mowa w art. 12 Dyrektywy: pełna procedura zapewnienia jakości określona w załączniku VI - Для машин, указанных в ст. 12 Директивы: процедура оценки обеспечения качества в целом - прилагается согласно приложению VI - Stroje uvedené v čl. 12 směrnice: postup úplného zabezpečování kvality uvedený v příloze VI - Za stroje v skladu s čl. 12 členom direktivy: postupok celoviteho zagarovania kvality uvedený v príloze VI - Filir Maschinen gemäß Art. 12 der Richtlinie: a. V. melketilieties enīlētā tiešās kārto minēsgarantijas dāļiars - Pentru echipamentele tehnice indicate la art.12 al Directivei: Procedura de evaluare a garanției de calitate totală a produselor - За машините по чл. 12 от директивата: процедура за осигуряване на добро качество, посочена в приложението VI - Za stroje v članku 12 Direktive: Postupak provere jamstva ukupne kvalitete opisane u prilozi VI

Nivello di potenza sonora rilevata LWA	Měřená hodnota akustického výkonu LWA	Nivello di potenza sonora garantato LWA	Garantovaná hodnota akustického výkonu LWA
Niveau de puissance acoustique mesurée LWA	Měřená hodnota akustického výkonu LWA	Niveau de puissance acoustique garantié LWA	Garantovaná hodnota akustického výkonu LWA
Measured sound power level LWA	Diměřená hodnota akustického výkonu LWA	Guaranteed sound power level LWA	Guaranteed sound power level LWA
Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA	Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA	Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA	Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA
Nível de potência acústica medida LWA	Začíslená hodnota akustického výkonu LWA	Nível de potência acústica garantada LWA	Začíslená hodnota akustického výkonu LWA
Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA	Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA	Nível sonoro garantado LWA	Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA
Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA	Numerická hodnota akustického výkonu LWA	Genetisch gemiddeld akoestisch vermogen LWA	Začíslená hodnota akustického výkonu LWA
Mittel hydraulischer LWA	Immergenz raveni zvukové moci LWA	Garantovaný hydraulický LWA	Začíslená raveni zvukové moci LWA
Mittel hydraulischer LWA	Immergenz raveni zvukové moci LWA	Garantovaný hydraulický LWA	Immergenz raveni zvukové moci LWA
Uppmätt ljudeffekt LWA	Nivello di potenza sonora LWA	Garantovaný hydraulický LWA	Nivello di potenza sonora LWA
Μετρούμενη ακουστική ισχύς LWA	Immergenz raveni zvukové moci LWA	Εγγυημένη ακουστική ισχύς LWA	Μετρούμενη ακουστική ισχύς LWA
Mitteltal akustisk effekt LWA	Immergenz raveni zvukové moci LWA	Garantovaný hydraulický LWA	Immergenz raveni zvukové moci LWA

Norme armonizate - Normes harmonisées - Harmonized standards - Harmonizerte Normen - Normas armonizadas - Normas harmonizadas - Geharmoniseerde normen - Harmoniseerde standarden - Harmonizerte standarder - Harmonisierende standarder - Европозвоноје протоно - Yhteisöalaisten standardit - Harmonizované normy - Harmonizirani standardi - Darnjeji standardi - Sakkapote standardi - Normy zharmonizowane - Согахованые стандарты - Harmonizované normy - Ukládání standardů - Harmonizált szabványok - Norme armonizate - Хармонизирани стандарти

EN ISO 3744
ISO 8528
EN 55012

Liiklusohutuse vastutav isik Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava laillinen edustaja, Oprávněn, Volitatud, Pilnvarots, Sankcionavo, Potwierdzone przez, Разрешительный орган, Schválil, Pooblaščen od, Engedélyezett, Responsabilul, Отговорен, Odgovorna osoba

PAOLO CAMPINOTI

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift, Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podepsin, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasirašė, Podpis, Подпись, Podpis, Podpis, Aláírás, Sennâthurâ, Πομπις, Potpis

Perla Lampert

CASOLE D'ELSA, 2024